Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2020/0278(COD)

27.1.2022

PREDLOGI SPREMEMB 445–807

Osnutek poročila
Birgit Sippel
(PE700.425v01-00)

Uvedba preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter sprememba uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817

Predlog uredbe
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Predlog spremembe 445
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V primerih iz člena 3 se preverjanje*** izvaja na lokacijah ***na zunanjih mejah ali v njihovi bližini***.	1. ***Preverjanje se*** izvaja na ***ustreznih*** lokacijah***, ki jih določi država članica***.

Or. en

Obrazložitev

Država članica bi morala odločiti, kje se bo preverjanje izvajalo. Ta prožnost je potrebna zaradi različnih geografskih posebnosti držav članic.

Predlog spremembe 446
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvaja na ***lokacijah na zunanjih mejah ali v njihovi bližini***.	1. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvaja na ***ustreznih sedežih, ki jih določijo države članice***.

Or. it

Predlog spremembe 447
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V primerih iz člena 3*** se	1. ***Preverjanje se izvaja v ustreznih in***

preverjanje izvaja ***na lokacijah na zunanjih mejah ali v njihovi bližini***.	***uradnih prostorih na ozemlju držav članic, kjer imajo državljani tretjih držav dostop do ustreznih storitev, vključno s pravnim svetovanjem, brezplačno pravno pomočjo in jezikovno pomočjo. Države članice zagotovijo, da imajo specializirane mednarodne in nevladne organizacije ter organizacije civilne družbe in osebe, ki nudijo svetovanje in pomoč, dejanski dostop do državljanov tretjih držav v objektih in na lokacijah, kjer*** se preverjanje izvaja***, zlasti do tistih, ki so v centrih za pridržanje ali so na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah***. ***Države članice se lahko odločijo, da državljani tretjih držav prebivajo na določenem mestu, vendar to ne pomeni pridržanja, zlasti če gre za otroke brez spremstva ali otroke z družinami ali osebe, ki so v ranljivem položaju.*** ***Med preverjanjem mora biti pridržanje skrajni ukrep ter mora biti potrebno, razumno in sorazmerno z zakonitim ciljem.Če obstajajo razlogi, da se osebi odvzame prostost, bi bilo treba vedno najprej proučiti alternative pridržanju.*** ***Države članice uporabijo pridržanje, za katerega veljata pravo EU in nacionalno pravo, na posamični podlagi in po pisni sodni ali upravni odločbi le kot skrajni ukrep, kadar pa to storijo, pa zagotovijo, da so pogoji v skladu z Direktivo 2013/33/EU [direktiva o pogojih za sprejem].Odredba o pridržanju se prevede v jezik, ki ga državljan tretje države razume.*** ***Če se izkaže za potrebno in na podlagi individualne ocene lahko države članice pridržijo osebo, ki je v postopku preverjanja in je zaprosila za mednarodno zaščito, če drugih manj prisilnih ukrepov ni mogoče učinkovito uporabiti, le iz razlogov iz člena 8(3) Direktive 2013/33/EU [direktiva o pogojih za sprejem].***

Če se izkaže za potrebno in na podlagi individualne presoje lahko države članice pridržijo osebo, ki je v postopku preverjanja in ki ni zaprosila za mednarodno zaščito, če ni mogoče uporabiti drugih manj prisilnih ukrepov.Oseba ima dostop do učinkovitega pritožbenega postopka in pravnega svetovanja.Zahteve glede odločitve o pridržanju in pritožbe so v skladu s členom 9 Direktive 2013/33/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in členom 15 Direktive 2008/115/ES [direktiva o vračanju].

Mladoletniki in drugi posamezniki v ranljivem položaju se nikoli ne pridržijo.

Or. en

Predlog spremembe 448
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V primerih iz člena 3*** se preverjanje izvaja ***na lokacijah na zunanjih mejah ali v njihovi bližini***.	1. ***Preverjanje se izvaja v primernih uradnih objektih na ozemlju države članice, ki zagotavljajo dostop do ustreznih storitev, tudi do pravne in jezikovne pomoči. Državljani tretjih držav, za katere se uporabi postopek preverjanja, bi morali imeti dostop do pritožbenega postopka, pravnega svetovanja in brezplačne pravne pomoči. Države članice zagotovijo, da imajo specializirane mednarodne in nevladne organizacije ter organizacije civilne družbe in osebe, ki nudijo svetovanje in pomoč, dejanski dostop do državljanov tretjih držav v objektih in na lokacijah, kjer*** se preverjanje izvaja***, zlasti do tistih, ki so v centrih za pridržanje ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah***.

Or. en

Predlog spremembe 449
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvaja na ***lokacijah*** na zunanjih mejah ali v njihovi bližini.	1. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvaja na ***lokaciji na ozemlju države članice, tudi*** na zunanjih mejah ali v njihovi bližini***, če se na teh lokacijah lahko uporabljajo ustrezne določbe iz členov 5, 6, 6a, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23 in 24 Direktive XXX/XXX/EU [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem]. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam glede postopka in sprejema v skladu s členom 20 navedene direktive. Objekti, ki se uporabljajo za preverjanje, se v celoti financirajo iz proračuna Unije. To vključuje gradnjo, delovanje in obnovo sedanjih in prihodnjih objektov***.

Or. en

Predlog spremembe 450
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvaja na lokacijah na zunanjih mejah ali v njihovi bližini.	1. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvaja na lokacijah na zunanjih mejah ali v njihovi bližini. ***Vendar se v vsakem primeru za osebe v postopku preverjanja ne šteje, da so na ozemlju države članice.***

Or. en

Predlog spremembe 451
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Osebe se nastanijo v skladu s standardi in določbami Direktive (EU) xxxx/xxxx [direktiva o pogojih za sprejem]. Med preverjanjem mora biti pridržanje skrajni ukrep, karseda kratko ter mora biti potrebno, razumno in sorazmerno z zakonitim ciljem. Če obstajajo razlogi, da se osebi odvzame prostost, bi bilo treba vedno najprej preučiti alternative pridržanju. Pridržanje bi moralo temeljiti na odredbi o pridržanju, prevedeni v jezik, ki ga oseba razume. Mladoletniki in drugi posamezniki v ranljivem položaju nikoli ne bi smeli biti pridržani.

Or. en

Predlog spremembe 452
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice zaradi skladnosti z določbami odstavka 1 tega člena in poleg predstavnikov neodvisnega spremljevalnega mehanizma iz člena 7 zagotovijo, da imajo organizacije in osebe, ki pomagajo in svetujejo, vključno z brezplačno pravno pomočjo, dejanski

dostop do državljanov tretjih držav, zlasti tistih, ki so pridržani v centrih za pridržanje ali se nahajajo na mejnih prehodih, vključno s tranzitnimi območji, na zunanjih mejah.

Or. en

Predlog spremembe 453
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Za državljane tretjih držav se v okviru dejavnosti upravljanja meja v objektih za sprejem ali preverjanje ali v njihovi okolici ali med preverjanjem ne uporabljajo vsiljive tehnologije za biometrični nadzor, kot so programska oprema za prepoznavanje obraza, čustev ali vedenja, niti napovedna analitika, ocene tveganja in biometrična kategorizacija. Prepovedana je uporaba programske opreme za prepoznavanje jezika, detektorjev laži ali prisluškovalnih naprav dolgega dosega.

Or. en

Predlog spremembe 454
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Za državljane tretjih držav se v okviru dejavnosti upravljanja meja v objektih za sprejem ali preverjanje ali v

	njihovi okolici ali med preverjanjem ne uporabljajo vsiljive tehnologije za biometrični nadzor, kot so programska oprema za prepoznavanje obraza, čustev ali vedenja, niti napovedna analitika, ocene tveganja in biometrična kategorizacija. Prepovedana je uporaba detektorjev laži ali prisluškovalnih naprav dolgega dosega.

Or. en

Predlog spremembe 455
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih iz člena 5 se preverjanje izvaja na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 456
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih iz člena 5 se preverjanje izvaja na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 457
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih iz člena 5 se preverjanje izvaja na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 458
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih iz člena 5 se preverjanje izvaja na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 459
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih iz člena 5 se preverjanje izvaja na kateri koli ustrezni lokaciji na ozemlju države članice.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 460
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. ***V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni.***	3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod.

Or. en

Predlog spremembe 461
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja ***na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod***. V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se ***lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni***.	3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja***. Po izteku petdnevnega roka se osebo nemudoma napoti na ustrezni postopek v skladu s členom 14, tudi če preverjanje ni bilo opravljeno, brez poseganja v zdravstvene preglede in preglede ranljivosti***. V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se ***preverjanje ne***

opravi, državljani tretjih držav pa se neposredno napotijo na redni azilni postopek.

Or. en

Predlog spremembe 462
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. ***V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni***.	3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. ***Po izteku petdnevnega roka se osebo nemudoma napoti na ustrezni postopek v skladu s členom 14, tudi če preverjanje ni bilo opravljeno, brez poseganja v zdravstvene preglede in preglede ranljivosti, ki se nadaljujejo po rednem postopku***.

Or. en

Predlog spremembe 463
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. V izjemnih ***okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje***	3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. V izjemnih ***primerih se ta čas lahko podaljša, če je to potrebno za pravilno***

nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni.	***izvedbo postopka preverjanja***.

Or. en

Predlog spremembe 464
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V primerih iz člena 3 se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v ***5*** dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje ***zaključilo*** v navedenem roku, se lahko rok ***5*** dni podaljša za največ dodatnih ***5*** dni.	3. V primerih iz člena 3 ***in 5*** se preverjanje izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v ***14*** dneh od prijetja na območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ali prihoda na mejni prehod. V izjemnih okoliščinah, ***na primer*** kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje ***ali postopek ugotavljanja varnosti, ranljivosti in določanja starosti zaključil*** v navedenem roku, se lahko rok ***14*** dni podaljša za največ dodatnih ***14*** dni.

Or. en

Predlog spremembe 465
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***V primerih iz člena 3 se preverjanje*** izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja ***na***	3. ***Preverjanje se*** izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 5 dneh od prijetja ***ali*** izkrcanja na ozemlju zadevne države

območju zunanje meje, izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ***ali prihoda na mejni prehod***. V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni.

članice. V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni.

Or. en

Predlog spremembe 466
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***V primerih iz člena 3 se preverjanje*** izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v ***5*** dneh od prijetja na območju zunanje meje***,*** izkrcanja na ozemlju zadevne države članice ***ali prihoda na mejni prehod***. V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni.	3. ***Preverjanje se*** izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v ***petih*** dneh od prijetja na območju zunanje meje ***ali*** izkrcanja na ozemlju zadevne države članice. V izjemnih okoliščinah, kadar je treba hkrati opraviti preverjanje nesorazmernega števila državljanov tretjih držav, kar v praksi onemogoča, da bi se preverjanje zaključilo v navedenem roku, se lahko rok 5 dni podaljša za največ dodatnih 5 dni.

Or. it

Predlog spremembe 467
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kar zadeva osebe iz člena 3(1)(a), za	Kar zadeva osebe iz člena 3(1)(a), za

katere se uporablja člen 14(1) in (3) Uredbe (EU) št. 603/2013, se obdobje preverjanja, kadar na zunanji meji ostajajo fizično prisotne več kot 72 ur, skrajša na dva dni.	katere se uporablja člen 14(1) in (3) Uredbe (EU) št. 603/2013, se ***opravi preverjanje,*** obdobje preverjanja ***pa se***, kadar ***nato*** na zunanji meji ostajajo fizično prisotne več kot 72 ur, skrajša na dva dni.

Or. en

Predlog spremembe 468
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice nemudoma uradno obvestijo Komisijo o izjemnih okoliščinah iz odstavka 3. Komisijo obvestijo tudi takoj, ko razlogi za podaljšanje obdobja preverjanja ne obstajajo več.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 469
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice nemudoma uradno obvestijo Komisijo o izjemnih okoliščinah iz odstavka 3. Komisijo obvestijo tudi takoj, ko razlogi za podaljšanje obdobja preverjanja ne obstajajo več.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 470
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice nemudoma uradno obvestijo Komisijo o izjemnih okoliščinah iz odstavka 3. Komisijo obvestijo tudi takoj, ko razlogi za podaljšanje obdobja preverjanja ne obstajajo več.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 471
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***nemudoma*** uradno obvestijo Komisijo o izjemnih okoliščinah iz odstavka 3. ***Komisijo obvestijo tudi takoj, ko razlogi za podaljšanje obdobja preverjanja ne obstajajo več.***	4. Države članice ***lahko*** uradno obvestijo Komisijo o izjemnih okoliščinah iz odstavka 3.

Or. en

Predlog spremembe 472
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Preverjanje iz člena 5 se izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 3 dneh od prijetja.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Kot primeri iz člena 5, ki jih zajema člen 6(3).

Predlog spremembe 473
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Preverjanje iz člena 5 se izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 3 dneh od prijetja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 474
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Preverjanje iz člena 5 se izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 3 dneh od prijetja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 475
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Preverjanje iz člena 5 se izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 3 dneh od prijetja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 476
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Preverjanje iz člena 5 se izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 3 dneh od prijetja.	5. Preverjanje iz člena 5 se izvede nemudoma, vsekakor pa se zaključi v 3 dneh od prijetja. ***To obdobje lahko podaljša, če to zahteva postopek preverjanja.***

Or. en

Predlog spremembe 477
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Države članice vedno, tudi v izjemnih okoliščinah, kot so izredne razmere, zagotovijo, da se vsem osebam, za katere se opravi preverjanje, omogoči življenjski standard, ki zagotavlja njihovo preživetje, varuje njihovo telesno in duševno zdravje ter je v skladu z njihovimi pravicami iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. Osebe se nastanijo v skladu s standardi in določbami Direktive

(EU) xxxx/xxxx [direktiva o pogojih za sprejem].

Or. en

Predlog spremembe 478
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) predhodni zdravstveni pregled in pregled ranljivosti iz člena 9;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 479
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) identifikacija iz člena 10;	(b) identifikacija iz člena 10; ***kadar posameznik trdi, da nima državljanstva, ali kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je posameznik brez državljanstva, bi bilo treba to jasno evidentirati, dokler se v ločenem postopku ne ugotovi, ali ta domneva drži;***

Or. en

Predlog spremembe 480
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) predhodni pregled ranljivosti iz člena 9a;

Or. en

Predlog spremembe 481
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ***ustreznih podatkovnih zbirkah iz člena 14(6), če še ni bilo izvedeno***;	(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ***skladu s členi 10, 13 in 14a Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba Eurodac]***;

Or. en

Predlog spremembe 482
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ***ustreznih podatkovnih zbirkah iz člena 14(6), če še ni bilo izvedeno***;	(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ***skladu z Uredbo (EU) xxxx/xxxx [uredba Eurodac]***;

Or. en

Predlog spremembe 483
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ustreznih podatkovnih zbirkah iz člena 14(6), če še ni bilo izvedeno;	(c) evidentiranje biometričnih podatkov ***iz bioloških vzorcev kosti v primeru dvoma o mladoletnosti nezakonitega priseljenca in*** v ustreznih podatkovnih zbirkah iz člena 14(6), če še ni bilo izvedeno;

Or. fr

Predlog spremembe 484
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) evidentiranje biometričnih podatkov v ustreznih podatkovnih zbirkah iz člena 14(6), če še ni bilo izvedeno;	(c) evidentiranje biometričnih podatkov ***in DNK*** v ustreznih podatkovnih zbirkah iz člena 14(6), če še ni bilo izvedeno;

Or. en

Predlog spremembe 485
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) varnostno preverjanje iz člena 11;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 486
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) izpolnjevanje obrazca za ***operativni razgovor*** iz člena 13;	(e) izpolnjevanje obrazca za ***preverjanje*** iz člena 13;

Or. en

Predlog spremembe 487
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) napotitev na ustrezni postopek v skladu s členom 14.	(f) napotitev na ustrezni postopek ***ali zavrnitev vstopa*** v skladu s členom 14.

Or. en

Predlog spremembe 488
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. preverjanje se lahko v primeru državljanov tretjih držav, ki trdijo, da so mladoletni, dopolni s pregledom kosti, s katerim se potrdi njihova mladoletnost in zavrne najbolj očitno neutemeljene prošnje za priznanje statusa mladoletnika;

Or. fr

Predlog spremembe 489
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-

Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Države članice imenujejo organe, ***pristojne*** za izvajanje ***preverjanja***. Za učinkovito izvajanje preverjanja dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva.	7. Države članice imenujejo ***usposobljene in pristojne mejne*** organe, ***vključno z azilnimi organi in mejno policijo,*** za izvajanje ***identifikacijskih in varnostnih kontrol ter zagotovijo, da je osebje teh pristojnih organov opravilo ustrezno usposabljanje v skladu s členom 18 Uredbe (EU) XXX/XXX [Agencija EU za azil]***. Za učinkovito izvajanje preverjanja ***v predvidenem roku*** dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 490
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Države članice imenujejo organe, pristojne za izvajanje preverjanja. Za učinkovito izvajanje preverjanja dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva.	7. Države članice imenujejo organe, pristojne za izvajanje preverjanja. Za učinkovito izvajanje preverjanja dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva. ***Vse osebje organov, ki izvajajo preverjanje, je ustrezno usposobljeno, tako da je v celoti seznanjeno z mednarodnim pravom o človekovih pravicah in beguncih ter skupnim evropskim azilnim sistemom, da lahko v vseh postopkih spoštuje Listino o temeljnih pravicah ter da lahko identificira in ustrezno obravnava osebe s posebnimi potrebami. Države članice morajo zagotoviti, da je osebje azilnih organov vključeno v preverjanje, tako da***

se tudi v primerih, ko državljan tretje države ni vložil uradne prošnje za mednarodno zaščito, ta potreba lahko prizna in da se lahko ustrezno oceni uporaba pojmov prve države azila in varne tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 491
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Države članice imenujejo organe, pristojne za izvajanje preverjanja. Za učinkovito izvajanje preverjanja dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva.	7. Države članice imenujejo organe, pristojne za izvajanje preverjanja. Za učinkovito izvajanje preverjanja dajo na voljo ustrezno osebje in zadostna sredstva. ***Države članice zagotovijo, da so pristojni organi ustrezno usposobljeni, tudi na področju evropskega migracijskega in azilnega prava ter mednarodnega prava človekovih pravic in begunskega prava. Pristojni organi so tudi ustrezno usposobljeni zato, da pravilno prepoznajo osebe v ranljivem položaju ter jih napotijo na ustrezen postopek in ciljno usmerjeno podporo.***

Or. en

Predlog spremembe 492
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo usposobljeno zdravstveno osebje za izvajanje	Države članice imenujejo usposobljeno ***in ustrezno izobraženo*** zdravstveno osebje za

zdravstvenega pregleda iz člena 9***. Po potrebi so vključeni tudi nacionalni organi za zaščito otrok in*** nacionalni ***poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi***.	izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9 ***ter usposobljeno in ustrezno izobraženo osebje za izvajanje pregleda ranljivosti iz člena 9a. V primeru omejenih virov lahko*** nacionalni ***organi zaprosijo za finančno pomoč iz proračuna EU***. ***Vsaka država članica obvesti Komisijo o zgoraj navedenih organih. Države članice obvestijo Komisijo o kakršnih koli spremembah v zvezi s takimi organi.***

Or. en

Predlog spremembe 493
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo ***usposobljeno zdravstveno osebje*** za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9***. Po potrebi so*** vključeni tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi.	Države članice imenujejo ***usposobljene zdravstvene delavce*** za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9 ***in vedno v skladu s členi 1, 3 in 4 Listine EU o temeljnih pravicah. Zdravstveni delavci so usposobljeni, da pravilno prepoznajo ranljivosti in osebe s posebnimi potrebami ter jih ustrezno napotijo.*** Vključeni ***so*** tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi. ***Države članice imenujejo tudi uradnike za zaščito žrtev trgovine z ljudmi, ki lahko pomagajo pri zgodnjem odkrivanju morebitnih žrtev in zagotovijo njihovo zaščito.***

Or. en

Predlog spremembe 494
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo ***usposobljeno zdravstveno osebje*** za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9. ***Po potrebi so vključeni*** tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi.	Države članice imenujejo ***usposobljene zdravstvene delavce*** za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9. ***Vključeni so*** tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 495
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice imenujejo usposobljeno zdravstveno osebje za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9. Po potrebi so vključeni tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi.	Države članice imenujejo usposobljeno zdravstveno osebje za izvajanje zdravstvenega pregleda iz člena 9 ***in pregleda kosti iz člena 6***. Po potrebi so vključeni tudi nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi.

Or. fr

Predlog spremembe 496
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice zagotovijo, da se za mladoletnika brez spremstva ali osebo, ki trdi, da je mladoletnik brez spremstva, takoj ob začetku preverjanja imenuje

zakoniti zastopnik. Zaradi skladnosti in doslednosti ter če je to v največjo korist otroka, bi moral zastopnik ostati isti tudi v nadaljnjem postopku. Nacionalni organi za zaščito otrok in nacionalni poročevalci za boj proti trgovini z ljudmi so vključeni tudi v preverjanje mladoletnika, ne glede na to, če je brez spremstva ali ne.

Or. en

Predlog spremembe 497
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Pri izvajanju te uredbe je najpomembnejše vodilo otrokova korist. V primeru dvoma se vedno uporabi načelo, po katerem se odloči v korist mladoletnika/mladoletnice, če je starost nejasna ali sporna ali ni dokazil o starosti.

Or. en

Predlog spremembe 498
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izvajanju preverjanja ***lahko*** pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo ***strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija*** za mejno in obalno stražo ter [***Agencija*** Evropske unije za azil] v ***okviru svojih pooblastil***.	Pri izvajanju preverjanja pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo ***člani stalne enote Evropske agencije*** za mejno in obalno stražo ter [***Agencije*** Evropske unije za azil] v ***skladu členom 40(4)(a) Uredbe 2019/1896 o evropski mejni in obalni straži in Uredbe [...] o Agenciji Evropske unije za azil***.

Or. en

Predlog spremembe 499
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izvajanju preverjanja ***lahko*** pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih ***napotita*** Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil.	***Pravilno delovanje postopka preverjanja in njegova skladnost z Listino o temeljnih pravicah je neizogibno odvisno od razpoložljivosti ustreznega in usposobljenega osebja v vseh fazah postopka.*** Pri izvajanju preverjanja pristojnim organom ***zato*** pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih ***napotijo organi, uradi in agencije Unije, mednarodne organizacije in nevladne organizacije, zlasti*** Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil. ***To velja zlasti, kadar se država članica sooča z množičnim prihodom oseb in kadar sta njena operativna struktura in azilni sistem preobremenjena. Komisija bi morala pristojnim organom pomagati tudi pri načrtovanju dodeljevanja usposobljenega osebja, da bi zagotovili enakovredne pogoje v vseh državah članicah. Kadar organ, urad ali agencija Unije meni, da je treba predlagati podporo posamezni državi članici, bi morala ta država članica ustrezno upoštevati ta predlog in imeti možnost, da ga sprejme, spremeni ali zavrne.***

Or. en

Predlog spremembe 500
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil.	Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil***, če je posebno osebje ustrezno usposobljeno in ima ustrezne kvalifikacije, kot je določeno v zgornjih dveh pododstavkih***. ***Vloga, pooblastila, naloge, odgovornosti in dejavnosti obeh agencij, vključno z obdelavo osebnih podatkov, so jasno opredeljeni, omejeni na podporne naloge in na voljo za zunanji nadzor, tudi prek učinkovitih pritožbenih mehanizmov in neodvisnega spremljevalnega mehanizma iz člena 7.***

Or. en

Predlog spremembe 501
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil.	Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil. ***Naloge in dejavnosti, ki jih v okviru te uredbe izvaja ustrezno osebje agencij EU, se prav tako spremljajo na podlagi člena 7.***

Or. en

Predlog spremembe 502
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil.	Pri izvajanju preverjanja lahko pristojnim organom pomagajo ali jih podprejo strokovnjaki ali uradniki za zvezo in skupine, ki jih ***na zahtevo države članice*** napotita Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter [Agencija Evropske unije za azil] v okviru svojih pooblastil.

Or. en

Predlog spremembe 503
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Države članice uvedejo posebne zaščitne ukrepe, kot so:
	(a) čim prej in pred začetkom preverjanja imenovati zastopnika, če gre za mladoletnika brez spremstva ali osebo, ki je izjavila, da je mladoletnik brez spremstva;
	(b) v primeru dvoma vedno uporabiti načelo, po katerem se odloči v korist mladoletnika/mladoletnice, če je starost nejasna ali sporna ali ni dokazil o starosti.Zato se kot mladoletna oseba obravnava vsaka oseba, za katero obstajajo razlogi za domnevo, da je mladoletna, in vsaka oseba, ki je izjavila,

da je mladoletna, razen če in dokler se z oceno starosti ali dokumentacijo ne dokaže kaj drugega.Postopki ugotavljanja starosti se izvajajo le v primeru upravičenega dvoma, da oseba ni mladoletnik, spoštujejo največjo korist otroka in uporabljajo predvsem nemedicinske postopke ter v nobenem primeru ne zahtevajo prisilnega slačenja ali pregleda spolovil;

(c) zagotoviti, da imajo nevladne organizacije in organizacije civilne družbe, specializirane za zaščito otrok, poleg spremljevalnega mehanizma iz člena 7 možnost spremljanja postopkov identifikacije, preverjanja in ocenjevanja starosti;

(d) izvajati preglede otrok brez spremstva in otrok z njihovimi družinami v ustreznih objektih za sprejem mladoletnikov brez spremstva ali družin na ozemlju držav članic v okviru splošnega sistema zaščite mladoletnikov;

(e) zagotoviti, da so izjave mladoletnikov osnova obrazca za operativni razgovor le, če jim pomagajo njihovi starši ali zastopniki;

(f) zagotoviti, da ima zadevni državljan tretje države dostop do informacij, vključenih v obrazec za operativni razgovor, in da jih lahko popravi;

(g) zagotoviti, da imajo vsi zadevni državljani tretjih držav dostop do brezplačne pravne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 504
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Državljani tretjih držav so med preverjanjem obveščeni o pravici do brezplačnega pravnega svetovanja ali svetovanja, države članice pa to omogočijo, če državljani tretjih držav to zahtevajo ustno ali pisno.

Or. en

Predlog spremembe 505
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 7	***črtano***
Spremljanje spoštovanja temeljnih pravic	
1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem.	
2. Vsaka država članica vzpostavi neodvisen spremljevalni mehanizem,	
— da se zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	
— da se po potrebi zagotovi skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	
Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma.	

Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.

Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.

Or. en

Predlog spremembe 506
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe ***za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem.***	1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe***, s katerimi zagotovijo:***
	- stalno spremljanje in ocenjevanje spoštovanja temeljnih pravic pri dejavnostih upravljanja meja na njihovih ozemljih ali s strani njihovih organov, vključno z varovanjem meja, preverjanjem, azilnimi postopki in postopki vračanja,
	- takojšnjo preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic,
	- pregon v vseh primerih, ko so take obtožbe podprte z neodvisnim ugotavljanjem dejstev,

- kaznovanje kršitev temeljnih pravic, vključno s pravicami migrantov brez urejenega statusa, s sorazmernimi, učinkovitimi in odvračilnimi sankcijami.

Or. en

Predlog spremembe 507
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe ***za*** preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic ***v zvezi s preverjanjem***.	1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe ***in ukrepe za stalno spremljanje in ocenjevanje spoštovanja temeljnih pravic pri dejavnostih upravljanja meja na svojem ozemlju ali s strani njihovih organov, za hitro in učinkovito*** preiskavo ***vsakega*** domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic ***in za pregon vseh primerov, v katerih so take obtožbe podprte z neodvisnim ugotavljanjem dejstev***.

Or. en

Predlog spremembe 508
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic ***v zvezi s preverjanjem***.	1. Države članice sprejmejo ***na področju migracij in azila*** ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic ***pri nadzoru meje, preverjanju, azilnih postopkih in postopkih vračanja ter v kriznih razmerah. Za domneve, ki se***

izkažejo za resnične, pripravijo jasne in sorazmerne disciplinske ukrepe, ki so skladni z nacionalno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 509
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem.	1. Države članice sprejmejo ***brez nepotrebnega odlašanja*** ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem.

Or. en

Predlog spremembe 510
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice sprejmejo ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem.	1. Države članice ***lahko*** sprejmejo ustrezne določbe za preiskavo domnevnega nespoštovanja temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem.

Or. en

Predlog spremembe 511
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica vzpostavi neodvisen spremljevalni mehanizem,	***črtano***
— da se zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	
— da se po potrebi zagotovi skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	
Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma.	
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	
Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	

Or. fr

Predlog spremembe 512
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica vzpostavi neodvisen spremljevalni mehanizem,	***črtano***
— da se zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	
— da se po potrebi zagotovi skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	
Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma.	
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	
Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	

Or. en

Predlog spremembe 513
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica ***vzpostavi neodvisen*** spremljevalni mehanizem***,***	2. Vsaka država članica ***lahko vzpostavi*** spremljevalni mehanizem ***poleg postopka preverjanja na mejah.***

Or. fr

Predlog spremembe 514
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica ***vzpostavi*** neodvisen spremljevalni mehanizem,	2. Vsaka država članica ***zagotovi*** neodvisen spremljevalni mehanizem, ***ki dopolnjuje in podpira tistega, ki ga v skladu s členom 14 Uredbe (EU) xxx/xxx [Evropska agencija za azil] izvaja Agencija Evropske unije za azil.***

Or. en

Predlog spremembe 515
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica ***vzpostavi neodvisen spremljevalni mehanizem,***	2. Vsaka država članica ***dodeli neodvisnemu spremljevalnemu mehanizmu za namene prvega odstavka te naloge:***

Or. en

Predlog spremembe 516
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica ***vzpostavi*** neodvisen spremljevalni mehanizem***,***	2. Vsaka država članica ***zagotovi*** neodvisen spremljevalni mehanizem***.***

Or. en

Predlog spremembe 517
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica vzpostavi neodvisen spremljevalni mehanizem,	2. ***Pri tem*** vsaka država članica vzpostavi neodvisen spremljevalni mehanizem, ***ki bo izvajal naslednje naloge:***

Or. en

Predlog spremembe 518
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1 stalno spremlja dejavnosti nadzora in varovanja meja, ki jih na svojem ozemlju izvajajo nacionalni organi ali ustrezne agencije EU, ter vse dejavnosti, ki jih nacionalni organi pri tem izvajajo zunaj svojega ozemlja, ter ocenjuje, ali so ugotovljene dejavnosti skladne z veljavnim nacionalnim pravom, pravom EU in mednarodnim pravom; pri

spremljanju po potrebi sodeluje z uradnikom za temeljne pravice;

Or. en

Predlog spremembe 519
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1 stalno spremlja vse dejavnosti upravljanja meja na svojem ozemlju, tudi v izrednih razmerah, ne glede na to, ali jih izvajajo nacionalni organi ali ustrezne agencije EU, pa tudi tiste, ki jih nacionalni organi izvajajo zunaj svojega ozemlja,

Or. en

Predlog spremembe 520
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1 oceni, ali so ugotovljene dejavnosti skladne z veljavnim nacionalnim pravom, pravom Unije in mednarodnim pravom,

Or. en

Predlog spremembe 521
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 522
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 523
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi skladnost ***s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah***,	***— spremlja in ocenjuje*** skladnost ***postopkov preverjanja, azila in vračanja s pravom EU in mednarodnim pravom***,

Or. en

Predlog spremembe 524
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se ***zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom***, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	— ***skrbi,*** da se ***pri nadzoru meje, preverjanju ter azilnih postopkih in postopkih vračanja spoštujejo nacionalno pravo, pravo Unije in mednarodno pravo***, vključno z Listino o temeljnih pravicah,

Or. en

Predlog spremembe 525
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se ***zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino*** o temeljnih pravicah***,***	— ***skrbi,*** da se ***pri omejevalnih ukrepih, s katerimi se omogoča da so državljani tretjih držav med preverjanjem organom za preverjanje na voljo, spoštujejo pravo EU in mednarodno pravo ter Listina*** o temeljnih pravicah***.***

Or. en

Predlog spremembe 526
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— ***da se*** zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,	— zagotovi skladnost s pravom EU in mednarodnim pravom, vključno z Listino o temeljnih pravicah,

Or. en

Predlog spremembe 527
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— omogoča, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic, tudi pri dostopu do azilnega postopka in nespoštovanju načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Predlog spremembe 528
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se po potrebi zagotovi skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 529
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se po potrebi zagotovi skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 530
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se po potrebi zagotovi skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 531
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se po potrebi zagotovi skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 532
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— ***da se*** po potrebi ***zagotovi*** skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju ***zadevne osebe***, zlasti ***v zvezi z razlogi in trajanjem*** pridržanja,	— po potrebi ***zagotavlja*** skladnost z nacionalnimi pravili ***in pravili Unije*** o pridržanju ***migrantov***, zlasti ***glede razlogov, nujnosti in sorazmernosti ter trajanja tega*** pridržanja, ***pa tudi dostopa do brezplačne pravne pomoči;***

Or. en

Predlog spremembe 533
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— ***da se*** po potrebi ***zagotovi*** skladnost z nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi in trajanjem pridržanja,	— po potrebi ***skrbi za*** skladnost z ***Unijo in*** nacionalnimi pravili o pridržanju zadevne osebe, zlasti v zvezi z razlogi***,*** ***pogoji*** in trajanjem pridržanja,

Or. en

Predlog spremembe 534
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— javno poroča o vseh primerih neskladnosti, ki jih odkrije,

Or. en

Predlog spremembe 535
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 536
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 537
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 538
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 539
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— da se zagotovi, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic ***v zvezi s preverjanjem****, **tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, obravnava učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.***	***— sproža in izvaja preiskave za oceno kršitev*** temeljnih pravic,

Or. en

Predlog spremembe 540
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— ***da se zagotovi***, da se ***domnevno nespoštovanje*** temeljnih pravic ***v zvezi s preverjanjem***, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, ***obravnava*** učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	— ***zagotavlja***, da se ***obtožbe o nespoštovanju*** temeljnih pravic, tudi v zvezi z dostopom do azilnega postopka in nespoštovanjem načela nevračanja, ***največjo koristjo otroka, pravico do zdravstvenega varstva, varstvom podatkov in pogoji za sprejem obravnavajo*** učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja. ***Pojasni se, kako prizadeti posamezniki dostopajo do pravnega varstva.***

Or. en

Predlog spremembe 541
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— ***da se zagotovi***, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic ***v zvezi s preverjanjem, tudi v zvezi z dostopom*** do azilnega postopka in ***nespoštovanjem*** načela nevračanja, obravnava ***učinkovito*** in brez nepotrebnega odlašanja.	— ***poskrbi***, da se domnevno nespoštovanje temeljnih pravic ***pri preverjanju, vštevši dostop*** do azilnega postopka in ***nespoštovanje*** načela nevračanja, ***natančno preišče in po potrebi*** obravnava ***primerno*** in brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Predlog spremembe 542
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— javno poroča o vseh primerih neskladnosti, ki jih odkrije,

Or. en

Predlog spremembe 543
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— nacionalnim organom, pristojnim za pregon, izroči vse dokaze, ki jih zbere o posameznih primerih kršitev temeljnih pravic,

Or. en

Predlog spremembe 544
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— ustreznim organom, pristojnim za pregon, izroči vse dokaze, ki jih zbere o posameznih primerih kršitev temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 545

Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – alinea 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— spremlja učinkovitost kazenskega pregona kršitev temeljnih pravic migrantov in po potrebi njihovo sankcioniranje.

Or. en

Predlog spremembe 546
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1 Neodvisni spemljevalni mehanizem izdaja priporočila državam članicam in agencijam EU iz odstavka 2 ter o njih in o svojih ugotovitvah letno in javno poroča. Ugotovitve neodvisnega spremljevalnega mehanizma se dajo ustreznim organom držav članic na voljo za nadaljnje preiskave in pregon kršitev človekovih pravic. Organi držav članic skrbijo za hitro in učinkovito nadaljnje ukrepanje na podlagi priporočil ter o njem ustrezno obvestijo spremljevalni mehanizem.

Or. en

Predlog spremembe 547
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1 Spremljajo se nacionalni organi ter vse agencije in organi EU, ki so vključeni v zgornje postopke. Države članice povabijo ustrezne in neodvisne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije in organe, vključno z organi za varstvo podatkov, naj dejavno pri tem sodelujejo. Nadzornim organom omogočijo neoviran dostop do ustreznih dokumentov in prostorov.

Or. en

Predlog spremembe 548
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1 Neodvisni spremljevaljni mehanizmi izdajajo priporočila državam članicam in agencijam EU, kot je določeno v odstavku 1 tega člena, ter letno in javno poročajo nacionalnim parlamentom o svojih ugotovitvah in priporočilih ter ukrepih, sprejetih za izvajanje njihovih priporočil.

Or. en

Predlog spremembe 549
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 550
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma***.	Države članice ***neodvisnemu spremljevalnemu mehanizu omogočijo, da opravlja svoje delo, tako da izpolnijo vsaj priporočila Evropskega odbora za preprečevanje mučenja (CPT)***. ***Tako mu same ali po potrebi ustrezne agencije EU predvsem omogočijo, da lahko vedno:*** ***– sprejema informacije od mednarodnih in nevladnih organizacij, novinarjev, agencij in institucij EU, in na podlagi teh informacij ukrepa, tudi če niso del mehanizma, pa tudi informacije od vseh prizadetih posameznikov, tudi če se ne zadržujejo v upoštevni državi članici ali na ozemlju EU,*** ***– neovirano dostopa do vseh lokacij in območij, vključno z modrimi in zelenimi mejami ter policijskimi postajami, objekti za pridržanje in sprejem, za katere oceni, da so pomembni za izpolnjevanje njegovega mandata, in kjer opravlja redne, številčno neomejene ter napovedane in nenapovedane obiske brez omejitev,*** ***– dostopa do vse opreme, ki se uporablja v okviru upravljanja meja, in prejema informacije o njeni uporabi,***

– dostopa do vseh dokumentov, spisov in posnetkov, ki so pomembni za njegovo nalogo ter lahko izdeluje ali prejema kopije tudi tistih dokumentov, ki jih mora obravnavati kot zaupne,

– prejema pritožbe posameznikov, katerih temeljne pravice so bile domnevno kršene, ali njihovih zastopnikov, ne glede na to, kdaj je do domnevnih incidentov prišlo ali kje se posameznik v času pritožbe zadržuje,

— ima pristojnost ob popolnem spoštovanju zaupnosti neovirano dostopati do prič in vseh posameznikov, ki trdijo, da so bili priča kršenju temeljnih pravic, ali da so bile kršene njihove temeljne pravice, in jih zaslišati.

Or. en

Predlog spremembe 551
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma***.	Države članice***z ustreznimi zaščitnimi ukrepi poskrbijo, da je mehanizem neodvisen, tudi tako, da v sistem spremljanja vključijo nacionalne organizacije za človekove pravice, varuhe človekovih pravic, neodvisne nevladne organizacije ali organizacije civilne družbe in mednarodne organizacije***. ***Če obstajajo neodvisni nacionalni organi za človekove pravice z zakonskimi ali ustavnimi pooblastili za dejavnosti upravljanja meja, na primer nacionalne ustanove varuha človekovih pravic, nacionalne ustanove za človekove pravice ali nacionalni preventivni mehanizmi proti mučenju, vzpostavljeni v skladu z***

Opcijskim protokolom h Konvenciji Združenih narodov proti mučenju, bi se morali ti organi za namene odstavka 2 imenovati za neodvisni spremljevalni mehanizem.K sodelovanju pri spremljanju bi morali povabiti ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.

Če teh organov ni, jih države članice ob podpori Agencije za temeljne pravice vzpostavijo, pri čemer v celoti upoštevajo mednarodne instrumente, ki urejajo te institucije in ščitijo njihovo neodvisnost, in sicer Pariška načela 1, Beneška načela 2, resolucijo Generalne skupščine ZN iz leta 2020 o vlogi varuha človekovih pravic 3 in Opcijski protokol h Konvenciji proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali ponižujočim kaznim ali ravnanju 4.

Or. en

Predlog spremembe 552
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti*** mehanizma.	Države članice ***v skladu z ustreznim mednarodnim pravom in standardi na področju človekovih pravic ter z ustreznimi zaščitnimi ukrepi poskrbijo, da je mehanizem neodvisen. Ti zaščitni ukrepi vključujejo izbiro ustreznih neodvisnih nacionalnih in mednarodnih akterjev, z vsaj po enim predstavnikom Agencije za temeljne pravice (FRA) in varuha človekovih pravic EU ali nacionalnih varuhov človekovih pravic, ki vsako leto potrdijo neodvisnost*** mehanizma ***in poročajo Komisiji, Svetu in Evropskemu parlamentu***.

Or. en

Predlog spremembe 553
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice vzpostavijo ***ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti mehanizma***.	Države članice vzpostavijo ***spremljevalni mehanizem ali zanj določijo obstoječi mehanizem in z ustreznimi zaščitnimi ukrepi skrbijo za njegovo neodvisnost***.

Or. en

Predlog spremembe 554
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 555
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 556
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 557
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice ***izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja***.	Agencija za temeljne pravice***, ki podpira množično priseljevanje v Evropo, ne svetuje državam članicam***.

Or. fr

Predlog spremembe 558
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. ***Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.***	Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju.

Or. en

Predlog spremembe 559
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice izda ***splošne*** smernice za države članice o vzpostavitvi ***takšnega*** mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega ***lahko*** države članice ***Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre*** pri razvoju ***nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi*** za neodvisnost ***takšnih*** mehanizmov ter ***metodologijo*** spremljanja in ***ustreznimi programi*** usposabljanja.	Agencija za temeljne pravice ***na podlagi okvira iz tega člena*** izda smernice za države članice o vzpostavitvi ***spremljevalnega*** mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega ***podpira*** države članice pri razvoju ***in izvajanju zaščitnih ukrepov*** za neodvisnost ***spremljevalnih*** mehanizmov ter ***metodologije*** spremljanja in ***ustreznih programov*** usposabljanja.

Or. en

Predlog spremembe 560
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega ***lahko*** države članice Agencijo za temeljne pravice ***zaprosijo***, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi takšnega mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega ***bi morale*** države članice Agencijo za temeljne pravice ***zaprositi***, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.

Or. en

Predlog spremembe 561
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi ***takšnega*** mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.	***Brez poseganja v določbe prejšnjih odstavkov tega člena*** Agencija za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi ***tega*** mehanizma in njegovem neodvisnem delovanju. Poleg tega lahko države članice Agencijo za temeljne pravice zaprosijo, naj jih podpre pri razvoju nacionalnega spremljevalnega mehanizma, vključno z zaščitnimi ukrepi za neodvisnost takšnih mehanizmov ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.

Or. en

Predlog spremembe 562
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Če obstajajo neodvisni nacionalni organi za človekove pravice z zakonskimi ali ustavnimi pooblastili za dejavnosti upravljanja meja, na primer nacionalne ustanove varuha človekovih pravic, nacionalne ustanove za človekove pravice ali nacionalni preventivni mehanizmi proti mučenju, vzpostavljeni v skladu z Opcijskim protokolom h Konvenciji Združenih narodov proti mučenju, se ti organi za namene tega člena imenujejo za neodvisni spremljevalni mehanizem.K sodelovanju pri oblikovanju mehanizma in izvajanju njegovih nalog iz tega člena povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije in organe, organizacije civilne družbe in

zagovornike človekovih pravic.

Če teh organov ni, jih države članice ob podpori Agencije za temeljne pravice vzpostavijo, pri čemer v celoti upoštevajo mednarodne instrumente, ki urejajo te institucije in ščitijo njihovo neodvisnost, in sicer Pariška načela[1a], Beneška načela[2a], resolucijo Generalne skupščine ZN iz leta 2020[3a] o vlogi varuha človekovih pravic in Opcijski protokol h Konvenciji proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali ponižujočim kaznim ali ravnanju[4a].

V vseh primerih se elementi za oblikovanje in izvajanje nalog neodvisnega spremljevalnega mehanizma izberejo pregledno in odgovorno, tudi z javnim razpisom.

[1a] Načela v zvezi s statusom nacionalnih institucij (Pariška načela), ki so bila sprejeta z Resolucijo Generalne skupščine OZN 48/134 z dne 20. decembra 1993 (A/RES/48/134).

[2a] Evropska komisija za demokracijo skozi pravo (Beneška komisija);
Principles on the Protection and Promotion of the Ombudsman Institution (The Venice Principles), 2019, CDL-AD (2019) 005.
Načela o zaščiti in spodbujanju institucije varuha človekovih pravic (Beneška načela), 2019, CDL-AD (2019) 005.

[3a] Resolucija Generalne skupščine OZN o vlogi varuha človekovih pravic in mediatorskih ustanov pri spodbujanju in varstvu človekovih pravic, dobrem upravljanju in pravni državi 2020, A/RES/75/186.

[4a] Izbirni protokol h Konvenciji proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali ponižujočim kaznim ali ravnanju, ki je bil sprejet 18. decembra 2002 na sedeminpetdesetem zasedanju Generalne skupščine Združenih narodov z Resolucijo

A/RES/57/199 in je začel veljati 22. junija 2006.

Or. en

Predlog spremembe 563
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Delo neodvisnih spremljevalnih mehanizmov prispeva k oceni učinkovitosti uporabe in izvajanja Listine o temeljnih pravicah v skladu s členom 15(1) in Prilogo III k Uredbi (EU) 2021/1060 (uredba o skupnih določbah).

Or. en

Predlog spremembe 564
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Potem ko se neodvisnost in učinkovito delovanje mehanizma potrdita v skladu s smernicami, ki jih je pripravila Agencija za temeljne pravice, bi mu morali nameniti ustrezna sredstva iz instrumenta Sklada za integrirano upravljanje meja za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko ter iz drugih virov financiranja EU. V tem primeru se delovanje in učinkovitost spremljevalnega mehanizma, vključno z izpolnjevanjem meril o neodvisnosti mehanizma, vključita v nacionalna merila za načrtovanje programov in vmesni pregled teh sredstev.

Or. en

Predlog spremembe 565
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Neodvisni spremljevalni mehanizem zlasti:
	– prejema in se odziva na informacije, ki so na voljo javnosti, in/ali informacije mednarodnih organizacij, nevladnih organizacij, novinarjev, agencij in institucij EU ter prizadetih posameznikov, tudi če se ti posamezniki ne zadržujejo v tej državi članici;
	– lahko neovirano dostopa do vseh lokacij, vključno z modrimi in zelenimi mejami ter objekti za pridržanje in sprejem, če je to po njegovi presoji pomembno, da lahko opravi svoje naloge, in izvaja redne napovedane in nenapovedane obiske;
	– lahko dostopa do vseh dokumentov in zapisov, ki so za izvedbo njegove naloge pomembni, ter lahko izdeluje ali prejema dvojnike, ki jih mora obravnavati kot zaupne;
	– lahko prejema pritožbe žrtev morebitnih kršitev temeljnih pravic ali njihovih zastopnikov, ki se naslovijo na pristojni nacionalni pravosodni organ;
	– ima pravico, da ob popolnem spoštovanju zaupnosti zaslišuje priče in domnevne žrtve kršitev temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 566
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 567
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 568
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 569
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 570
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko ***k sodelovanju pri spremljanju povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe***.	***Organizacije civilne družbe, ki trenutno morda niso del neodvisnega spremljevalnega mehanizma,*** lahko ***opozarjajo na morebitne kršitve, predložijo dokaze in poročila, napotijo posameznike ter jih zastopajo ali vlagajo pritožbe v njihovem imenu, ne glede na to, ali so pritožniki takrat na ozemlju države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 571
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko ***k sodelovanju*** pri spremljanju ***povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe***.	Države članice lahko ***nevladnim organizacijam preprečijo sodelovanje*** pri spremljanju ***postopka preverjanja migrantov, ki želijo vstopiti v Evropsko unijo***.

Or. fr

Predlog spremembe 572
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko ***k sodelovanju pri spremljanju*** povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe.	Države članice lahko povabijo ustrezne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe***, da so prisotni pri spremljanju***.

Or. fr

Predlog spremembe 573
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Udeleženi nacionalni in mednarodni organi vzpostavijo poseben neodvisen pritožbeni mehanizem, da bi spremljali spoštovanje temeljnih pravic, saj se lahko zgodi, da bodo državljane tretjih držav, vključno s tistimi, ki nimajo pravice, da vstopijo na ozemlje, vrnili v tretjo državo ali so jih že vrnili v tretjo državo. Ta mehanizem vključuje dežurno telefonsko številko, dosegljivo 24 ur na dan, 7 dni v

tednu, da se preprečijo nadaljnje zlorabe temeljnih pravic, zlasti kadar je oseba izpostavljena tveganju samovoljne vrnitve v tretjo državo. Državam članicam, ki že imajo ta pritožbeni mehanizem znotraj neodvisnega državnega mehanizma za človekove pravice, ni treba vzpostaviti novega mehanizma, temveč lahko uporabijo tega, ki ga že imajo. Države članice osebja tega mehanizma, vključno s tistim, ki delujejo na dežurni telefonski številki, ne krimnalizirajo zaradi njihovega dela.

Or. en

Predlog spremembe 574
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice oblikujejo učinkovit in dostopen pritožbeni postopek, ki je na voljo na mejah in katerega obstoj je splošno znan, tudi v sosednjih državah. Zagotovijo preiskavo vseh domnevnih kršitev temeljnih pravic med postopki varovanja meja in preverjanja, azilnimi postopki in postopki vračanja v skladu z zahtevami pravice do dobrega upravljanja kot splošnega načela prava EU in členom 47 Listine. Pritožbe morajo hitro, nepristransko, učinkovito obravnavati osebe, ki delujejo neodvisno, pri tem je treba zaslišati žrtve in jih ustrezno upoštevati. Možno mora biti, da preiskava privede do popravka in odškodnine ter do identifikacije odgovornih oseb in njihovega ustreznega pregona.

Or. en

Predlog spremembe 575
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice vsako leto poročajo Komisiji, Svetu in Evropskemu parlamentu o morebitnih obtožbah o nespoštovanju temeljnih pravic v postopku preverjanja.

Or. en

Predlog spremembe 576
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Po potrebi bi se lahko mehanizem financiral s sredstvi iz Sklada za integrirano upravljanje meja ali katerega koli drugega ustreznega sklada EU.

Or. en

Predlog spremembe 577
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Neodvisni spremljevalni mehanizem deluje v sinergiji z drugimi instrumenti EU za spremljanje temeljnih pravic, kot so zlasti instrumenti iz členov 109, 110 in 111 Uredbe (EU) 2019/1896 (uredba o

evropski mejni in obalni straži), mehanizem za spremljanje operativne in tehnične uporabe skupnega evropskega azilnega sistema, kot je določen v členu 14 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o Agenciji EU za azil] in Uredbi (EU) xxxx/xxxx [uredba o schengenskem ocenjevalnem in spremljevalnem mehanizmu].Ugotovitve, priporočila ali mnenja opazovalcev agencije Frontex na področju temeljnih pravic in prijave hujših incidentov, povezanih z nespoštovanjem temeljnih pravic, se izmenjujejo med neodvisnim spremljevalnim mehanizmom in organi agencij EU za spremljanje.

Neodvisni mehanizem za spremljanje ne posega v mandate obstoječih organov za spremljanje, ki delujejo na ravni EU in mednarodni ravni.

Or. en

Predlog spremembe 578
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice potencialno prizadete posameznike pisno ali ustno obvestijo o mehanizmu v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku, ki ga posameznik razume.

Or. en

Predlog spremembe 579
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia

Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ko Agencija za temeljne pravice potrdi neodvisnost in ustrezna pooblastila mehanizma, mehanizem prejme sredstva iz Sklada za integrirano upravljanje meja, Instrumenta za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko ter drugih virov financiranja EU in je finančno neodvisen od države članice, v kateri deluje.

Or. en

Predlog spremembe 580
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Vsako leto se v okviru mehanizma objavi poročilo o ugotovitvah spremljanja in priporočilih, vključno z ukrepi, ki so bila sprejeta, da bi odgovorni za kršitve temeljnih pravic odgovarjali za svoja dejanja. Poročila prispevajo k oceni skladnosti z Listino EU o temeljnih pravicah v skladu z Uredbo (EU) 2018/0196 (uredba o skupnih določbah, člen 11(1) in Priloga III).

Or. en

Predlog spremembe 581
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 7a
	Varstvo podatkov
	1. Za obdelavo osebnih podatkov pri izvajanju te uredbe se uporabljajo Uredba (EU) 2016/679, Uredba 2018/1725 in po potrebi Direktiva 2018/680.
	2. Države članice se letno posvetujejo z nacionalnim nadzornim organom, ustanovljenim v skladu s členom 51 Uredbe 2016/679, o varovanju pravic do varstva podatkov in zasebnosti pri dejavnostih upravljanja meja in preverjanju v skladu s to uredbo. Nacionalni nadzorni organ vsako leto objavi svoje ocene.
	3. Evropski odbor za varstvo podatkov in Evropski nadzornik za varstvo podatkov lahko izdata smernice za zbiranje in obdelavo podatkov za namene te uredbe.
	4. Države članice vsako leto objavijo število prejetih zahtev posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in obvestil v zvezi s podatki v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 v postopkih preverjanja, azilnih postopkih in postopkih vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 582
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Državljani*** tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, ***so na kratko obveščeni*** o namenu in načinu preverjanja:	1. ***Države članice vse državljane*** tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, ***jasno in celovito obvestijo*** o namenu***, trajanju*** in načinu preverjanja***, pa tudi o njihovih pravicah, kot so***:

Or. en

Predlog spremembe 583
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Državljani*** tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, ***so na kratko obveščeni*** o namenu ***in načinu*** preverjanja:	1. ***Pristojni organi državljane*** tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, ***obvestijo*** o namenu***, načinu in trajanju*** preverjanja ***ter o pravici, da zaprosijo za azil***:

Or. en

Predlog spremembe 584
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, so na kratko obveščeni o namenu in načinu preverjanja:	1. Državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, so na kratko ***ustrezno*** obveščeni o namenu in načinu preverjanja:

Or. en

Predlog spremembe 585
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o postopku in načinu ter možnih rezultatih preverjanja;	(a) o postopku***, namenu, trajanju*** in načinu ter možnih rezultatih preverjanja;

Or. en

Predlog spremembe 586
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o postopku ***in*** načinu ter možnih rezultatih preverjanja;	(a) o postopku***, namenu,*** načinu ***in trajanju*** ter možnih rezultatih preverjanja;

Or. en

Predlog spremembe 587
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o postopku in načinu ter možnih rezultatih preverjanja***;***	(a) o postopku in načinu ter možnih rezultatih preverjanja***, zlasti o pravici, da zaprosijo za mednarodno zaščito ali drugo obliko zaščite, ki se uporablja po nacionalnem pravu.***

Or. en

Predlog spremembe 588
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med preverjanjem***, vključno z obveznostjo, da med preverjanjem ostanejo v za to določenih objektih.***	(b) o pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med preverjanjem***;***

Or. en

Predlog spremembe 589
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med preverjanjem***, vključno z obveznostjo, da med preverjanjem ostanejo v za to določenih objektih.***	(b) o pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med preverjanjem

Or. en

Predlog spremembe 590
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o pravicah in obveznostih	(b) o ***svojih*** pravicah in obveznostih

državljanov tretjih držav med preverjanjem, vključno z obveznostjo, da med preverjanjem ostanejo v za to določenih objektih.	***med preverjanjem, tudi o možnosti, da kontaktirajo organizacije iz člena 8(4), ki zagotavljajo informacije in pravno pomoč, ali da jih te organizacije kontaktirajo, pa tudi o obveznosti***, da med preverjanjem ostanejo v za to določenih objektih.

Or. en

Predlog spremembe 591
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) o pravici, da kontaktirajo organizacije, organe in posameznike iz člena 8, ki zagotavljajo informacije in pravno pomoč, ter da jih te organizacije, organi in posamezniki obiščejo, ter o pravici do stika s spremljevalnim mehanizmom iz člena 7;

Or. en

Predlog spremembe 592
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) o tem, da lahko zaprosijo za mednarodno zaščito ali druge oblike zaščite, ki veljajo po nacionalnem pravu, in kako to storijo, pa tudi o postopkih, ki sledijo prošnji za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 593
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bb) o veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih za vstop, bivanje in prebivanje zadevne države članice;

Or. en

Predlog spremembe 594
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bb) o pravici do združitve z družinskim članom ali svojcem, ki je na ozemlju druge države članice, in postopkih za to združitev;

Or. en

Predlog spremembe 595
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(bc) o njihovi pravici, da zaprosijo za mednarodno zaščito ali druge oblike zaščite v skladu z nacionalnim pravom, in o tem, kako to storijo, pa tudi o postopku premestitve v okviru mehanizma samodejne razdelitve, vzpostavljenega z Uredbo (EU) XXX/XXX [upravljanje azila in migracij];

Or. en

Predlog spremembe 596
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bc) o obveznosti vračanja nedovoljeno prebivajočih državljanov tretjih držav v skladu z Direktivo XXXXX [direktiva o vračanju];

Or. en

Predlog spremembe 597
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bd) o možnosti prijave v program, ki zagotavlja logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi za podporo prostovoljnemu vračanju;

Or. en

Predlog spremembe 598
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(be) o pogojih za sodelovanje pri premestitvi v skladu s členom XX Uredbe (EU) XXX/XXX [nekdanja dublinska uredba];

Or. en

Predlog spremembe 599
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bf) o informacijah iz člena 13 Uredbe (EU) 2016/679 [splošna uredba o varstvu podatkov];

Or. en

Predlog spremembe 600
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bg) o namenih odvzema biometričnih podatkov in popolnem seznamu relevantnih nacionalnih podatkovnih zbirk in podatkovnih zbirk Unije, v katerih bo pristojni organ poizvedoval v skladu s členoma 10 in 11;

Or. en

Predlog spremembe 601
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bh) o informacijah o pravici, da podatke popravijo in dopolnijo;

Or. en

Predlog spremembe 602
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bi) o tem, da lahko kontaktirajo organizacije, organe in posameznike iz členov 6(1) in 8(4), ki zagotavljajo informacije in pravno pomoč, in da jih lahko te organizacije, organi in posamezniki obiščejo;

Or. en

Predlog spremembe 603
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b j (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bj) o pravilih, ki urejajo pogoje za bivanje državljanov tretjih držav v skladu z nacionalnim pravom, in o s tem povezanih postopkih države članice za pridobitev dovoljenja za prebivanje;

Predlog spremembe 604
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Med preverjanjem po potrebi tudi prejmejo informacije o:	***črtano***
(a) veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih za vstop, bivanje in prebivanje zadevne države članice, če te informacije še niso bile posredovane;	
(b) kadar so zaprosili ali kaže, da želijo zaprositi za mednarodno zaščito, informacije o obveznosti vložitve prošnje za mednarodno zaščito v državi članici prvega vstopa ali zakonitega bivanja iz člena [9(1) in (2)] Uredbe (EU) XXX/XXX [prej dublinska uredba], posledicah neskladnosti iz člena [10(1)] navedene uredbe ter informacije iz člena 11 navedene uredbe in o postopkih, ki sledijo vložitvi prošnje za mednarodno zaščito;	
(c) obveznosti vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v skladu z Direktivo XXXXX [direktiva o vračanju];	
(d) možnosti prijave v program, ki zagotavlja logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi za podporo prostovoljnemu vračanju;	
(e) pogojih za sodelovanje pri premestitvah v skladu s členom XX Uredbe (EU) XXX/XXX [nekdanja dublinska uredba];	
(f) informacijah iz člena 13 Uredbe (EU) 2016/679[35] [Splošna uredba o varstvu	

podatkov].

_____

*[35] **Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).***

Or. en

Predlog spremembe 605
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Med preverjanjem po potrebi tudi prejmejo informacije*** o:	2. ***Države članice na začetku preverjanja vsako osebo, ki se preverja, v jeziku, ki ga ta oseba razume, obvestijo*** o:

Or. en

Predlog spremembe 606
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih za vstop, bivanje in prebivanje zadevne države članice***, če te informacije še niso***	(a) veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih za vstop, bivanje in prebivanje zadevne države članice;

bile posredovane;

Or. en

Predlog spremembe 607
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih za vstop, bivanje in prebivanje zadevne države članice***, če te informacije še niso bile posredovane***;	(a) veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih za vstop, bivanje in prebivanje zadevne države članice;

Or. en

Predlog spremembe 608
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih ***za vstop, bivanje in prebivanje*** zadevne države članice, če te informacije še niso bile posredovane;	(a) veljavnih pravilih o pogojih za vstop državljanov tretjih držav v skladu z Uredbo (EU) 2016/399 [zakonik o schengenskih mejah] ter o drugih pogojih zadevne države članice ***za vstop***, če te informacije še niso bile posredovane;

Or. en

Predlog spremembe 609
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***kadar so zaprosili ali kaže, da želijo zaprositi za mednarodno zaščito,*** informacije o obveznosti vložitve prošnje za mednarodno zaščito v državi članici prvega vstopa ali zakonitega bivanja iz člena [9(1) in (2)] Uredbe (EU) XXX/XXX [prej dublinska uredba], posledicah neskladnosti iz člena [10(1)] navedene uredbe ter informacije iz člena 11 navedene uredbe in o postopkih, ki sledijo vložitvi prošnje za mednarodno zaščito;	(b) informacije o obveznosti vložitve prošnje za mednarodno zaščito v državi članici prvega vstopa ali zakonitega bivanja iz člena [9(1) in (2)] Uredbe (EU) XXX/XXX [prej dublinska uredba], posledicah neskladnosti iz člena [10(1)] navedene uredbe ter informacije iz člena 11 navedene uredbe in o postopkih, ki sledijo vložitvi prošnje za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 610
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) obveznosti vračanja ***nezakonito prebivajočih*** državljanov tretjih držav v skladu z Direktivo XXXXX [direktiva o vračanju];	(c) obveznosti vračanja državljanov tretjih držav v skladu z Direktivo XXXXX [direktiva o vračanju]***, kadar je to primerno***;

Or. en

Predlog spremembe 611
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) pogojih za sodelovanje pri premestitvah v skladu s členom XX Uredbe (EU) XXX/XXX [nekdanja dublinska uredba];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 612
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ***informacijah*** iz člena 13 Uredbe (EU) 2016/679[35][Splošna uredba o varstvu podatkov].	(f) ***pravicah*** iz člena 13 ***ter členov 15 do 19*** Uredbe (EU) 2016/679[35] [splošna uredba o varstvu podatkov]***, člena 13 Direktive (EU) 2016/680 [policijska direktiva] in člena 15 Uredbe (EU) 2018/1725***.
[35] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. ***1)***.	[35] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. ***1)***.

Or. en

Predlog spremembe 613
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) testih kosti, narejenih za priznanje oziroma razveljavitev statusa mladoletnika.

Or. fr

Predlog spremembe 614
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki, v izjemnih okoliščinah pa po potrebi ustno s tolmačenjem. ***Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.***	3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki, v izjemnih okoliščinah pa po potrebi ustno s tolmačenjem.

Or. en

Predlog spremembe 615
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku***, ki ga*** državljan tretje države razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki, v izjemnih okoliščinah pa po***	3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku ***in obliki, ki ju*** državljan tretje države razume***. Informacije se zagotovijo v pisni obliki in ustno s tolmačenjem ter v jasnem jeziku, tudi s podporo ustrezno usposobljenih***

potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer ***se upoštevata*** starost in spol osebe.	***kulturnih posrednikov. Zagotovijo jih ustrezno usposobljeni sodelavci*** na ustrezen način, pri čemer ***upoštevajo*** starost in spol osebe***, v primeru mladoletnika brez spremstva je navzoč predstavnik, imenovan v skladu s členom 9a***.

Or. en

Predlog spremembe 616
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku***, ki ga*** državljan tretje države razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***. Informacije se zagotovijo v pisni obliki***, v izjemnih okoliščinah pa*** po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.	3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku ***in obliki, ki ju*** državljan tretje države razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki ***in*** po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe. ***Če gre za otroka, se mu informacije zagotovijo na otroku prijazen način.***

Or. en

Predlog spremembe 617
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***. Informacije se zagotovijo v pisni obliki***, v izjemnih okoliščinah pa po***	3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki ***in ustno s tolmačenjem, tudi s podporo ustrezno usposobljenih kulturnih posrednikov***.

potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.	Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.

Or. en

Predlog spremembe 618
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki***, v izjemnih okoliščinah pa*** po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.	3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki ***ali*** po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se upoštevata starost in spol osebe.

Or. en

Predlog spremembe 619
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki, v izjemnih okoliščinah pa po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se ***upoštevata*** starost ***in spol*** osebe.	3. Informacije, sporočene med preverjanjem, se zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se zagotovijo v pisni obliki, v izjemnih okoliščinah pa po potrebi ustno s tolmačenjem. Zagotovijo se na ustrezen način, pri čemer se ***upošteva*** starost osebe.

Or. en

Predlog spremembe 620
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ustrezno usposobljeno osebje otrokom na otroku prijazen način zagotovi informacije v pisni in ustni obliki, v primeru mladoletnikov brez spremstva pa ob navzočnosti zastopnika, imenovanega v skladu s členom 9a.

Or. en

Predlog spremembe 621
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, se lahko te informacije zagotovijo hkrati z informacijami iz člena 8(2) Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku].
	Pristojni organi uredijo vse potrebno, da so na voljo storitve tolmačenja in, kjer je to potrebno in ustrezno, storitve kulturnega posredovanja, da bi bil postopek za mednarodno zaščito bolj dostopen.

Or. en

Predlog spremembe 622
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 623
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 624
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***lahko*** pooblastijo	4. Države članice pooblastijo ustrezne

ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije ***iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava***.	in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije ***in pomoč***.

Or. en

Predlog spremembe 625
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***lahko*** pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe***, da*** državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.	4. Države članice pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe ***ter zagovornike človekovih pravic, da imajo dostop do ustreznih prostorov, da lahko*** državljanom tretjih držav med preverjanjem ***v varnih in ustreznih pogojih*** zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.

Or. en

Predlog spremembe 626
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***lahko*** pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz	4. Države članice pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne ter nevladne organizacije in organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz

tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.	tega člena ***in pravno pomoč*** v skladu z določbami nacionalnega prava.

Or. en

Predlog spremembe 627
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne***,*** ***mednarodne ter nevladne organizacije in*** organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.	4. Države članice lahko pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.

Or. en

Predlog spremembe 628
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne***,*** ***mednarodne ter nevladne organizacije in*** organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.	4. Države članice lahko pooblastijo ustrezne in pristojne nacionalne ***in mednarodne*** organe, da državljanom tretjih držav med preverjanjem zagotovijo informacije iz tega člena v skladu z določbami nacionalnega prava.

Or. en

Predlog spremembe 629

Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 8a
	Pravica do informacij in popravka
	1. Državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, neposredno po postopku preverjanja prejmejo kopijo vseh osebnih podatkov, ki so bili obdelani, in informacij, evidentiranih v zvezi z njimi v skladu s to uredbo, v elektronski obliki in na papirju. Dokler se njihovi podatki hranijo, imajo pravico, da pridobijo dodatno kopijo vseh obdelanih osebnih podatkov in evidentiranih informacij o njih v skladu s to uredbo.
	2. Državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, imajo pravico, da so natančno seznanjeni z obdobjem hrambe vseh shranjenih in obdelanih podatkov, vključenih v obrazec ali njegovo prilogo. Poleg tega imajo pravico do popravka ali dopolnitve osebnih podatkov, zbranih med postopkom preverjanja, ali vseh informacij, ki so jih predložili med postopkom preverjanja, zlasti tistih iz člena 10, in ki so navedene na obrazcu za operativni razgovor iz člena 13 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 630
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

	Člen 8a
	Pravica do informacij in popravka
	1. Državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, neposredno po postopku preverjanja prejmejo kopijo vseh osebnih podatkov, ki so bili obdelani, in informacij, evidentiranih v zvezi z njimi v skladu s to uredbo, v elektronski obliki in na papirju. Dokler se njihovi podatki hranijo, imajo pravico, da pridobijo dodatno kopijo vseh obdelanih osebnih podatkov in evidentiranih informacij o njih v skladu s to uredbo.
	2. Državljani tretjih držav, za katere se opravi preverjanje, imajo pravico do popravka ali dopolnitve osebnih podatkov, zbranih med postopkom preverjanja, ali vseh informacij, ki so jih predložili med postopkom preverjanja, zlasti tistih iz členov 10 in 13 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 631
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 9 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zdravstveni pregledi in ranljivost	***Predhodni zdravniški pregledi***

Or. en

Predlog spremembe 632
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje ***iz člena 3, se opravi*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja***, razen če se na podlagi okoliščin, ki zadevajo splošno stanje posameznih državljanov tretjih držav, in razlogov za njihovo usmerjanje k preverjanju ustrezni pristojni organi prepričajo, da predhodni zdravniški pregled ni potreben. V tem primeru o tem ustrezno obvestijo navedene osebe***.	1. Za ***vse*** državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje***, kvalificirani in ustrezno usposobljeni zdravstveni delavci opravijo*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji ***zdravstveni*** oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja.

Or. en

Predlog spremembe 633
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, ***se opravi*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji ***oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja, razen če se na podlagi okoliščin, ki zadevajo splošno stanje posameznih državljanov tretjih držav, in razlogov za njihovo usmerjanje k preverjanju ustrezni pristojni organi prepričajo, da predhodni zdravniški pregled ni potreben. V tem primeru o tem ustrezno obvestijo navedene osebe***.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, ***kvalificirani zdravstveni delavci opravijo*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji ***in dolgoročni oskrbi, pa tudi po osamitvi iz razlogov javnega zdravja***.

Or. en

Predlog spremembe 634
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest,

Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, se opravi predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja***, razen če se na podlagi okoliščin, ki zadevajo splošno stanje posameznih državljanov tretjih držav, in razlogov za njihovo usmerjanje k preverjanju ustrezni pristojni organi prepričajo, da predhodni zdravniški pregled ni potreben. V tem primeru o tem ustrezno obvestijo navedene osebe***.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, se ***vedno*** opravi predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja.

Or. en

Predlog spremembe 635
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, ***se opravi*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja***, razen če se na podlagi okoliščin, ki zadevajo splošno stanje posameznih državljanov tretjih držav, in razlogov za njihovo usmerjanje k preverjanju ustrezni pristojni organi prepričajo, da predhodni zdravniški pregled ni potreben. V tem primeru o tem ustrezno obvestijo navedene osebe***.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz člena 3, ***kvalificirani zdravstveni delavci opravijo*** predhodni zdravniški pregled, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja.

Or. en

Predlog spremembe 636
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz ***člena 3***, se opravi ***predhodni zdravniški pregled***, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja, razen če se na podlagi okoliščin, ki zadevajo splošno stanje posameznih državljanov tretjih držav, in razlogov za njihovo usmerjanje k preverjanju ustrezni pristojni organi prepričajo, da predhodni zdravniški pregled ni potreben. V tem primeru o tem ustrezno obvestijo navedene osebe.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se izvede preverjanje iz ***členov 3 in 5***, se opravi ***predhodno preverjanje***, da se ugotovijo vse potrebe po takojšnji ***zdravstveni*** oskrbi ali osamitvi iz razlogov javnega zdravja, razen če se na podlagi okoliščin, ki zadevajo splošno stanje posameznih državljanov tretjih držav, in razlogov za njihovo usmerjanje k preverjanju ustrezni pristojni organi prepričajo, da predhodni zdravniški pregled ni potreben. V tem primeru o tem ustrezno obvestijo navedene osebe. ***Če se pri predhodni preučitvi izkaže, da je to potrebno, se za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz členov 3 in 5, opravi tudi zdravstveni pregled.***

Or. en

Predlog spremembe 637
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, je lahko zdravstveni pregled iz prvega pododstavka del zdravniškega pregleda iz člena 23 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 638
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Po potrebi se preveri, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ali so žrtve mučenja ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe ***v smislu člena 20 [prenovljene] direktive o pogojih za sprejem***.	2. Po potrebi se preveri, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ali so žrtve mučenja ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 639
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Po potrebi se preveri***, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ali so žrtve mučenja ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena ***20*** [prenovljene] direktive o pogojih za sprejem.	2. ***Zdravstveni delavci preverijo***, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ali so žrtve mučenja ***oziroma drugega nečloveškega ali poniževalnega ravnanja, ali so brez državljanstva oziroma ali bi lahko ostale brez njega ter*** ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena ***21*** [prenovljene] direktive o pogojih za sprejem ***in člena 20 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku]***.

Or. en

Predlog spremembe 640
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Po potrebi se preveri***, ali so osebe ***iz odstavka 1*** v ranljivem položaju, ali so ***žrtve mučenja*** ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena ***20*** [prenovljene] direktive o pogojih za sprejem.	2. ***Države članice preverijo***, ali so osebe***, za katere se opravlja preverjanje,*** v ranljivem položaju, ***so žrtve mučenja*** ali so ***brez državljanstva oziroma ali bi lahko ostale brez njega,*** ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena ***21*** [prenovljene] direktive o pogojih za sprejem ***in člena 20 Uredbe (EU) xxxx/xxxx [uredba o azilnem postopku]***.

Or. en

Predlog spremembe 641
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Po potrebi*** se preveri, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ***ali so*** žrtve mučenja ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena 20 [prenovljene] direktive o pogojih za sprejem.	2. ***Prav tako*** se preveri, ali so osebe iz odstavka 1 v ranljivem položaju, ***kar lahko vključuje tudi*** žrtve mučenja***,*** ali imajo posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe v smislu člena 20 [prenovljene] direktive o pogojih za sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 642
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar oseba trdi, da nima državljanstva, ali kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je oseba brez državljanstva, bi bilo treba to jasno evidentirati, dokler se v ločenem postopku ne ugotovi, ali ta domneva drži.

Or. en

Predlog spremembe 643
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv ali da ima posebne potrebe v zvezi s sprejemom in postopkovne potrebe, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje. Mladoletnikom nudi podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 644
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv ali da ima posebne potrebe v zvezi s sprejemom in postopkovne potrebe, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje. ***Mladoletnikom nudi podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok.***	3. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv ali da ima posebne potrebe v zvezi s sprejemom in postopkovne potrebe, ***lahko*** prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje.

Or. en

Predlog spremembe 645
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv ali da ima posebne potrebe v zvezi s sprejemom in postopkovne potrebe, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje***. Mladoletnikom nudi podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok***.	3. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv ali da ima posebne potrebe v zvezi s sprejemom in postopkovne potrebe, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje ***v ustreznih objektih na ozemlju države članice***.
	Mladoletniki in osebe, ki so opredeljene kot ranljive osebe ali osebe s posebnimi potrebami, imajo dostop do enake ravni podpore, kot jo imajo prosilci za mednarodno zaščito v skladu s poglavjem IV direktive o pogojih za sprejem, če zaprosijo za mednarodno zaščito, pa bi jih bilo treba napotiti k običajnemu azilnemu postopku.Ne sme se jih pridržati.
	Mladoletnikom nudi otrokom prilagojeno podporo osebje, ki je ustrezno

usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok.

Or. en

Predlog spremembe 646
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv ali da ima posebne potrebe v zvezi s sprejemom in postopkovne potrebe, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje. Mladoletnikom nudi podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok.	3. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv ali da ima posebne potrebe v zvezi s sprejemom in postopkovne potrebe, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje. Mladoletnikom nudi podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok. ***Ocene ranljivosti med postopkom preverjanja ne posegajo v obvezne preglede ranljivosti v nadaljnjih azilnih postopkih in postopkih vračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 647
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. V primeru mladoletnikov brez spremstva države članice imenujejo zastopnika, ki mladoletniku pomaga in ga zastopa, o čemer se ga obvesti.Po potrebi je to zastopnik, imenovan v skladu s

členom 23 Direktive (EU) XXX/XXX [direktiva o pogojih za sprejem].Mladoletnik brez spremstva je takoj obveščen o imenovanju zastopnika.

Zastopnik opravlja svoje naloge v skladu z načelom otrokove koristi in ima za to potrebno strokovno znanje. Da se zagotovita dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, se oseba, ki deluje kot zastopnik, zamenja le, če je to nujno.Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, niso upravičeni, da postanejo zastopniki.

Države članice poskrbijo, da je fizična oseba, ki je imenovana za zastopnika, ali oseba iz točke (a) prvega pododstavka člena 23(1) Direktive (EU) XXX/XXX [direktiva o pogojih za sprejem] odgovorna za sorazmerno in omejeno število mladoletnikov brez spremstva hkrati, da zagotovijo, da lahko učinkovito opravlja svoje naloge.

Or. en

Predlog spremembe 648
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice poskrbijo, da se vsi prosilci v ranljivem položaju nemudoma napotijo k rednemu azilnemu postopku ali rednemu postopku vračanja in da se vsem prosilcem, ki potrebujejo pomoč, omogoči hiter dostop do mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 649
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se na podlagi okoliščin oceni, da je to potrebno, se za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz člena 5, opravi predhodni zdravniški pregled, zlasti da se ugotovi kakršno koli zdravstveno stanje, ki zahteva takojšnjo oskrbo, posebno pomoč ali osamitev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 650
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se na podlagi okoliščin oceni, da je to potrebno, se za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz člena 5, opravi predhodni zdravniški pregled, zlasti da se ugotovi kakršno koli zdravstveno stanje, ki zahteva takojšnjo oskrbo, posebno pomoč ali osamitev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 651
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se na podlagi okoliščin oceni, da je to potrebno, se za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz člena 5, opravi predhodni zdravniški pregled, zlasti da se ugotovi kakršno koli zdravstveno stanje, ki zahteva takojšnjo oskrbo, posebno pomoč ali osamitev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 652
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se na podlagi ***okoliščin*** oceni, da je to potrebno, se za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz ***člena*** 5, opravi ***predhodni zdravniški pregled, zlasti da se ugotovi kakršno koli zdravstveno stanje, ki zahteva takojšnjo oskrbo, posebno pomoč ali osamitev***.	4. Kadar se na podlagi ***utemeljenih dvomov*** oceni, da je to potrebno, se za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz ***členov 3 in*** 5, opravi ***ugotavljanje starosti ali drugi postopki v skladu z nacionalno zakonodajo, da se preveri njihova ranljivost***.

Or. en

Predlog spremembe 653
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se na podlagi okoliščin oceni, da je to potrebno, se za državljane	4. Kadar se na podlagi okoliščin oceni, da je to potrebno, se za državljane

tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz člena 5, opravi predhodni zdravniški pregled, zlasti da se ugotovi kakršno koli zdravstveno stanje, ki zahteva takojšnjo oskrbo, posebno pomoč ali osamitev.	tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz člena 5, opravi predhodni zdravniški pregled, zlasti da se ugotovi kakršno koli zdravstveno stanje, ki zahteva takojšnjo oskrbo, posebno pomoč ali osamitev. ***Tak pregled opravijo pristojni zdravstveni organi v državah članicah.***

Or. en

Predlog spremembe 654
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9a
	Predhodno preverjanje ranljivosti
	1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje iz člena 3, se opravi tudi predhodno preverjanje ranljivosti, da se ugotovi morebitna ranljivost ali posebne postopkovne potrebe in potrebe glede sprejema v smislu točke 13 člena 2(1) Direktive (EU) XXX/XXX [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem]. To predhodno preverjanje ranljivosti ne bi smelo posegati v celovito oceno ranljivosti v naslednjem postopku iz člena 21 navedene direktive.
	2. Preverjanje ranljivosti v skladu s seznamom iz člena 20 Direktive (EU) XXX/XXX [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] opravi osebje, usposobljeno posebej za ta namen. Poskrbeti je treba, da je za temeljito in učinkovito izvajanje teh pregledov na voljo dovolj osebja.
	3. Kadar je opaziti začetne znake ranljivosti ali posebne potrebe v zvezi s sprejemom ali postopki, je treba poskrbeti, da zadevni državljan tretje države med

postopkom preverjanja prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na njegovo telesno in duševno zdravje ter da se to nadaljuje tudi v naslednjem postopku, do katerega se oseba napoti. Če se na podlagi ukrepov preverjanja odredi pridržanje, se uporabijo alternative pridržanju ali manj prisilni ukrepi.

4. Začetni znaki ranljivosti ali posebne potrebe v zvezi s sprejemom ali postopki morajo biti jasno navedeni na obrazcu za poročanje.

Or. en

Predlog spremembe 655
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9a
	Zastopnik mladoletnikov brez spremstva
	Države članice čim prej in pred začetkom preverjanja imenujejo zastopnika za mladoletnike brez spremstva. Mladoletnika se nemudoma obvesti, da ima pravico do zastopnika. Ta opravlja svoje naloge v skladu z načelom največje koristi otroka. Zastopnik ima ustrezne vire in kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja in ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva, in otroka ustrezno obvešča o postopku.

Or. en

Predlog spremembe 656
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9b
	Posebna jamstva za mladoletnike brez spremstva
	1. Največja korist otroka je glavno vodilo pri vseh korakih preverjanja v skladu z zaščitnimi ukrepi iz Direktive (EU) XXX/XXX [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem], zlasti členi 11, 12, 13, 14, 20, 21, 22 in 23.
	2. Mladoletniki s spremstvom ali brez njega se štejejo za prosilce, ki potrebujejo posebna procesna jamstva.
	3. Imenovani skrbniki mladoletnikov brez spremstva iz člena 6 te uredbe imajo potrebne kvalifikacije in strokovno znanje ter se v ta namen stalno in ustrezno usposabljajo, prav tako pa niso vpisani v nobeno uradno kazensko evidneco, zlasti zaradi morebitnih kaznivih dejanj ali prekrškov v zvezi z otroki. Pristojni organi po imenovanju skrbnika redno preverjajo, ali je vpisan v kazenski evidenci, da bi opredelili morebitna neskladja z njegovo vlogo.
	4. Preverjanje ne vključuje postopka ugotavljanja starosti.

Or. en

Predlog spremembe 657
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Identiteta državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ali členom 5, se preveri ali ugotovi, če se to še ni storilo med uporabo člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, z uporabo ***zlasti*** naslednjih elementov ter v kombinaciji z nacionalnimi in evropskimi podatkovnimi zbirkami:	1. Identiteta državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ali členom 5, se preveri ali ugotovi, če se to še ni storilo med uporabo člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, ***po potrebi*** z uporabo naslednjih elementov ter v kombinaciji z nacionalnimi in evropskimi podatkovnimi zbirkami:

Or. en

Predlog spremembe 658
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Identiteta državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ***ali členom 5***, se preveri ***ali ugotovi***, če se to še ni storilo med uporabo člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, ***z uporabo zlasti naslednjih elementov ter v kombinaciji z nacionalnimi in evropskimi podatkovnimi zbirkami***:	1. Identiteta državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3, se preveri, če se to še ni storilo med uporabo člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, ***predvsem z uporabo naslednjega***:

Or. en

Predlog spremembe 659
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) osebnih dokumentov, potnih listin ali drugih dokumentov;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. fr

Predlog spremembe 660
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) podatkov ali informacij, ki jih zagotovi zadevni državljan tretje države ***ali so od njega pridobljeni*** ter	(b) podatkov ali informacij, ki jih zagotovi zadevni državljan tretje države***;*** ter

Or. en

Predlog spremembe 661
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) podatkov ali informacij, ki jih zagotovi zadevni državljan tretje države ***ali so od njega pridobljeni*** ter	(b) podatkov ali informacij, ki jih zagotovi zadevni državljan tretje države***;*** ter

Or. en

Predlog spremembe 662
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) podatkov ali informacij, ki jih zagotovi zadevni državljan tretje države ***ali***	(b) podatkov ali informacij, ki jih zagotovi zadevni državljan tretje države***;***

so od njega pridobljeni ter	ter

Or. en

Predlog spremembe 663
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) biometričnih podatkov**.**	(c) biometričnih podatkov***, kot so opredeljeni v Uredbi (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac];***

Or. en

Predlog spremembe 664
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) biometričnih podatkov**.**	(c) biometričnih podatkov***, vključno s testiranjem DNK za starost;***

Or. en

Predlog spremembe 665
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) biometričnih podatkov**.**	(c) biometričnih podatkov ***in podatkov o DNK;***

Or. en

Predlog spremembe 666
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) podatkov iz pregleda kosti v primeru dvoma o mladoletnosti migranta.

Or. fr

Predlog spremembe 667
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v ***vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in*** skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. ***V ta namen se uporabijo biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo*** med preverjanjem***, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini***.	2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. ***Biometrični podatki državljana tretje države se za namene te uredbe in Uredbe xxxx/xxxx [uredba Eurodac] vzamejo samo enkrat. Pri pridobivanju osebnih podatkov državljanov tretjih držav, vključno z biometričnimi podatki, se ne sme uporabljati sile ali prisile. Uporaba biometričnih podatkov, pridobljenih*** med preverjanjem ***za namene usposabljanja, namestitve ali uporabe sistemov za biometrično identifikacijo na javno dostopnih mestih, na mejah ali v sprejemnih objektih ali okrog njih, je prepovedana***.

Or. en

Predlog spremembe 668
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v ***vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in*** skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. ***V ta namen se uporabijo*** biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, ***podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini***.	2. Pristojni organi za namene ***preverjanja ali*** ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. Biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, ***se za namene te uredbe in njihovo registracijo v sistemu Eurodac vzamejo samo enkrat. Pri pridobivanju osebnih podatkov državljanov tretjih držav, vključno z biometričnimi podatki, se ne sme uporabljati sile ali prisile. Uporaba biometričnih podatkov, pridobljenih med preverjanjem za namene usposabljanja, namestitve ali uporabe sistemov za biometrično identifikacijo na javno dostopnih mestih, na mejah ali v sprejemnih objektih ali okrog njih, je prepovedana***.

Or. en

Predlog spremembe 669
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in skupnem odložišču	2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 ***uporabljajo orodij sistema za upravljanje identitete (IDMS)*** poizvedujejo v vseh

podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. V ta namen se uporabijo biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini.	ustreznih nacionalnih ***in mednarodnih*** podatkovnih zbirkah in skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. V ta namen se uporabijo biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini.

Or. en

Predlog spremembe 670
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. V ta namen se uporabijo biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini.	2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. V ta namen se uporabijo biometrični podatki ***iz pregleda kosti*** državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini.

Or. fr

Predlog spremembe 671
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in skupnem odložišču	2. ***Imenovani*** pristojni organi za namene ugotavljanja identitete iz odstavka 1 poizvedujejo v vseh ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in

podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. V ta namen se uporabijo biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini.	skupnem odložišču podatkov o identiteti (CIR) iz člena 17 Uredbe (EU) 2019/817. V ta namen se uporabijo biometrični podatki državljana tretje države, pridobljeni v živo med preverjanjem, podatki o identiteti in, če so na voljo, podatki o potni listini.

Or. en

Predlog spremembe 672
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Za namene točke (a) odstavka 1 lahko države članice v skladu z določbami nacionalne zakonodaje preiščejo imetje, lastnino in elektronske naprave državljanov tretjih držav.
	Neodvisni mehanizem za spremljanje zagotavlja, da sta nacionalna zakonodaja in uporaba takih določb združljivi s pravom Unije, zlasti z Listino o temeljnih pravicah.

Or. en

Predlog spremembe 673
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Pristojne organe pri ugotavljanju istovetnosti državljanov tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 40(4)(a) in členom 55(7)(a) Uredbe (EU) 2019/1896, podpira stalna

enota evropske mejne in obalne straže.

Or. en

Predlog spremembe 674
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Poizvedovanje v CIR je omejeno izključno na iskanje. Shranjevanje ali uporaba podatkov za druge namene, kot je identifikacija posameznika, je strogo prepovedana.

Or. en

Predlog spremembe 675
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ***ali členom 5***, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, ***da ne ogrožajo notranje varnosti***. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se ***uporablja*** pravo zadevne države članice.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, ***ali so registrirani tudi v kateri od ustreznih podatkovnih zbirk***. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se ***uporabljajo*** pravo zadevne države članice ***ter načeli nujnosti in sorazmernosti. Varnostno preverjanje ne vključuje dostopa do elektronskih naprav, ki jih imajo državljani tretjih držav, niti dostopa do njihovih zasebnih komunikacij***

ali uporabniških računov v družbenih medijih. Varnostno preverjanje je tudi del elementov in ukrepov, ki jih je mogoče pregledati v okviru mehanizma za spremljanje iz člena 7.

Or. en

Predlog spremembe 676
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ali členom 5, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav ***in*** predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ali členom 5, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti ***ali socialne kohezije***. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav***,*** predmete v njihovi posesti ***in elektronske naprave, ki jih je treba na zahtevo organov odkleniti, vključno z omogočitvijo dostopa do vseh aplikacij za pošiljanje sporočil, prisotnosti na spletu ter vseh objav, medijev ali posnetkov***. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 677
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ***ali členom 5, se*** opravi tudi	1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3***, se v smislu odstavka 2*** opravi

varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice.	tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice. ***Varnostno preverjanje ne vključuje dostopa do elektronskih naprav, ki jih imajo državljani tretjih držav, niti dostopa do njihovih zasebnih komunikacij ali uporabniških računov v družbenih medijih.***

Or. en

Predlog spremembe 678
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ***ali členom 5***, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se ***uporablja*** pravo zadevne države članice.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se ***uporabljajo*** pravo zadevne države članice***, načeli nujnosti in sorazmernosti ter splošna uredba o varstvu podatkov, ki se pregledujejo v okviru mehanizma za spremljanje temeljnih pravic, vzpostavljenega v skladu s členom 7 te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 679
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ali členom 5, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje varnosti. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice.	1. Za državljane tretjih držav, za katere se opravi preverjanje v skladu s členom 3 ali členom 5, se opravi tudi varnostno preverjanje, s katerim se preveri, da ne ogrožajo notranje ***ali državne*** varnosti ***oziroma javnega reda ali državne politike***. Varnostno preverjanje lahko zajema državljane tretjih držav in predmete v njihovi posesti. Pri izvajanju vseh iskanj se uporablja pravo zadevne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 680
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene varnostnega preverjanja iz odstavka 1, in če tega še niso storili v skladu s točko (a)(vi) člena 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, opravijo poizvedbo v ***ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in podatkovnih zbirkah Unije, zlasti v schengenskem informacijskem sistemu (SIS)***.	2. Pristojni organi za namene varnostnega preverjanja iz odstavka 1, in če tega še niso storili v skladu s točko (a)(vi) člena 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, opravijo poizvedbo v ***skladu s členom 12***.

Or. en

Predlog spremembe 681
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene varnostnega preverjanja iz odstavka 1, in če ***tega*** še niso ***storili*** v skladu s točko (a)(vi) člena 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, opravijo poizvedbo ***v ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in podatkovnih zbirkah Unije, zlasti*** v schengenskem informacijskem sistemu (SIS).	2. Pristojni organi za namene varnostnega preverjanja iz odstavka 1, in če ***se ta preverjanja*** še niso ***opravila*** v skladu s točko (a)(vi) člena 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, opravijo poizvedbo v schengenskem informacijskem sistemu (SIS).

Or. en

Predlog spremembe 682
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi za namene varnostnega preverjanja iz odstavka 1, in če tega še niso storili v skladu s točko (a)(vi) člena 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, opravijo poizvedbo v ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in podatkovnih zbirkah Unije, zlasti v schengenskem informacijskem sistemu (SIS).	2. Pristojni organi***, imenovani za izvajanje preverjanja,*** za namene varnostnega preverjanja iz odstavka 1, in če tega še niso storili v skladu s točko (a)(vi) člena 8(3) Uredbe (EU) 2016/399, opravijo poizvedbo v ustreznih nacionalnih podatkovnih zbirkah in podatkovnih zbirkah Unije, zlasti v schengenskem informacijskem sistemu (SIS).

Or. en

Predlog spremembe 683
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če poizvedbe niso bile opravljene že med kontrolo iz člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, jih pristojni organ na podlagi podatkov iz člena 10(1) in z uporabo vsaj podatkov iz člena 10(1)(c) Uredbe opravi v sistemu vstopa/izstopa (SVI), evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve (ETIAS), vključno z nadzornim seznamom ETIAS iz člena 29 Uredbe (EU) 2018/1240, vizumskem informacijskem sistemu (VIS), sistemu ECRIS-TCN glede obsodb, povezanih s terorističnimi kaznivimi dejanji in drugimi oblikami hudih kaznivih dejanj, podatkih Europola, ki se obdelajo za namene iz člena 18(2)(a) Uredbe (EU) 2016/794, in Interpolovi zbirki potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpolova podatkovna zbirka TDAWN).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 684
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če poizvedbe niso bile opravljene že med kontrolo iz člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, jih pristojni organ na podlagi podatkov iz člena 10(1) in z uporabo vsaj podatkov iz člena 10(1)(c) Uredbe opravi v sistemu vstopa/izstopa (SVI), evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve (ETIAS), vključno z nadzornim seznamom ETIAS iz člena 29 Uredbe (EU) 2018/1240, vizumskem informacijskem sistemu (VIS), sistemu ECRIS-TCN glede obsodb, povezanih s terorističnimi kaznivimi dejanji in drugimi oblikami hudih kaznivih dejanj, podatkih Europola, ki se obdelajo za	***črtano***

namene iz člena 18(2)(a) Uredbe (EU) 2016/794, in Interpolovi zbirki potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpolova podatkovna zbirka TDAWN).

Or. en

Predlog spremembe 685
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če poizvedbe niso bile opravljene že med kontrolo iz člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, jih pristojni organ na podlagi podatkov iz člena 10(1) in z uporabo vsaj podatkov iz člena 10(1)(c) Uredbe opravi v sistemu vstopa/izstopa (SVI), evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve (ETIAS), vključno z nadzornim seznamom ETIAS iz člena 29 Uredbe (EU) 2018/1240, vizumskem informacijskem sistemu (VIS), sistemu ECRIS-TCN glede obsodb, povezanih s terorističnimi kaznivimi dejanji in drugimi oblikami hudih kaznivih dejanj, podatkih Europola, ki se obdelajo za namene iz člena 18(2)(a) Uredbe (EU) 2016/794, in Interpolovi zbirki potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpolova podatkovna zbirka TDAWN).	3. Če poizvedbe niso bile opravljene že med kontrolo iz člena 8 Uredbe (EU) 2016/399, jih ***imenovani*** pristojni organ na podlagi podatkov iz člena 10(1) in z uporabo vsaj podatkov iz člena 10(1)(c) Uredbe opravi v sistemu vstopa/izstopa (SVI), evropskem sistemu za potovalne informacije in odobritve (ETIAS), vključno z nadzornim seznamom ETIAS iz člena 29 Uredbe (EU) 2018/1240, vizumskem informacijskem sistemu (VIS), sistemu ECRIS-TCN glede obsodb, povezanih s terorističnimi kaznivimi dejanji in drugimi oblikami hudih kaznivih dejanj, podatkih Europola, ki se obdelajo za namene iz člena 18(2)(a) Uredbe (EU) 2016/794, in Interpolovi zbirki potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpolova podatkovna zbirka TDAWN).

Or. en

Predlog spremembe 686
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kar zadeva vpogled v SVI, ETIAS in VIS v skladu z odstavkom 3, so pridobljeni podatki omejeni na navedbo zavrnitev potovalnih odobritev, zavrnitev vstopa ali odločitev o zavrnitvi, razveljavitvi ali preklicu vizuma ali dovoljenja za prebivanje na podlagi varnostnih razlogov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 687
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kar zadeva vpogled v SVI***, ETIAS*** in VIS v skladu z odstavkom 3, so pridobljeni podatki omejeni na navedbo zavrnitev potovalnih odobritev, zavrnitev vstopa ali odločitev o zavrnitvi, razveljavitvi ali preklicu vizuma ali dovoljenja za prebivanje na podlagi varnostnih razlogov.	4. Kar zadeva vpogled v SVI in VIS v skladu z odstavkom 3, so pridobljeni podatki omejeni na navedbo zavrnitev potovalnih odobritev, zavrnitev vstopa ali odločitev o zavrnitvi, razveljavitvi ali preklicu vizuma ali dovoljenja za prebivanje na podlagi varnostnih razlogov. ***Dostop pristojnih organov do CIR in uporaba ESP sta omejena na obseg, ki je nujno potreben za opravljanje njihovih posebnih nalog v skladu s temi nameni, in sorazmerna z zastavljenimi cilji.***

Or. en

Predlog spremembe 688
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija sprejme izvedbene akte, v katerih določi podroben postopek in specifikacije za priklic podatkov. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 689
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija sprejme ***izvedbene*** akte, v katerih določi podroben postopek in specifikacije za priklic podatkov. Ti ***izvedbeni*** akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).	5. Komisija sprejme ***delegirane*** akte, v katerih določi podroben postopek in specifikacije za priklic***, obdelavo in uporabo*** podatkov. Ti ***delegirani*** akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).

Or. en

Predlog spremembe 690
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Poizvedbe iz člena 10(2) in člena 11(2) se ***lahko***, kadar gre za poizvedbe v zvezi z informacijskimi sistemi EU in CIR, sprožijo z uporabo evropskega iskalnega portala v skladu s poglavjem II Uredbe (EU) 2019/817 in poglavjem II Uredbe (EU) ***2019/818***[36]***.***	1. Poizvedbe iz člena 10(2) in člena 11(2) ***te uredbe*** se, kadar gre za poizvedbe v zvezi z informacijskimi sistemi EU in CIR, sprožijo z uporabo evropskega iskalnega portala v skladu s poglavjem II Uredbe (EU) 2019/817 in poglavjem II Uredbe (EU) ***2019/81836***[36]***. Dostop pristojnih organov do CIR in uporaba ESP sta omejena na primere,***

	kadar so podatki potrebni za opravljanje njihovih posebnih nalog v skladu s temi nameni, in sorazmerna z zastavljenimi cilji. Pri pridobivanju osebnih podatkov državljanov tretjih držav, vključno z biometričnimi podatki, se ne sme uporabljati sile ali prisile.
[36] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij (UL L 135, 22.5.2019, str. 85).	[36] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij (UL L 135, 22.5.2019, str. 85).

Or. en

Predlog spremembe 691
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Poizvedbe iz člena 10(2) in člena 11(2) se ***lahko***, kadar gre za poizvedbe v zvezi z informacijskimi sistemi EU in CIR, sprožijo z uporabo evropskega iskalnega portala v skladu s poglavjem II Uredbe (EU) 2019/817 in poglavjem II Uredbe (EU) 2019/818[36].	1. Poizvedbe iz člena 10(2) in člena 11(2) se, kadar gre za poizvedbe v zvezi z informacijskimi sistemi EU in CIR, sprožijo z uporabo evropskega iskalnega portala v skladu s poglavjem II Uredbe (EU) 2019/817 in poglavjem II Uredbe (EU) 2019/818[36].
[36] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij (UL L 135, 22.5.2019, str. 85).	[36] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij (UL L 135, 22.5.2019, str. 85).

Or. en

Predlog spremembe 692
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se po poizvedbi v skladu s členom 11(3) ugotovi ujemanje s podatki v enem od informacijskih sistemov, ima pristojni organ dostop za vpogled v datoteko, ki ustreza temu ujemanju v zadevnem informacijskem sistemu, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost iz člena 11(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 693
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se po poizvedbi v skladu s členom 11(3) ugotovi ujemanje s podatki v enem od informacijskih sistemov, ima pristojni organ dostop za vpogled v datoteko, ki ustreza temu ujemanju v zadevnem informacijskem sistemu, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost iz člena 11(1).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 694
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se po poizvedbi v skladu s členom 11(3) ugotovi ujemanje s podatki v enem od informacijskih sistemov, ima pristojni organ dostop za vpogled v datoteko, ki ustreza temu ujemanju v zadevnem informacijskem sistemu, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost iz člena 11(1).	2. Kadar se po poizvedbi v skladu s členom 11(3) ugotovi ujemanje s podatki v enem od informacijskih sistemov, ima pristojni organ dostop za vpogled v datoteko, ki ustreza temu ujemanju v zadevnem informacijskem sistemu, da se ugotovi tveganje za notranjo ***ali nacionalno*** varnost ***ali javni red ali politiko*** iz člena 11(1).

Or. en

Predlog spremembe 695
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar poizvedba v skladu s členom 11(3) pokaže ujemanje s podatki Europola, pristojni organ države članice obvesti Europol in po potrebi sprejme ustrezne nadaljnje ukrepe v skladu z ustrezno zakonodajo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 696
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Kadar poizvedba v skladu s členom 11(3) pokaže ujemanje s podatki Europola, pristojni organ države članice obvesti Europol in po potrebi sprejme ustrezne nadaljnje ukrepe v skladu z ustrezno zakonodajo.		***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 697
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija		*Predlog spremembe*
4. Kadar poizvedba v skladu s členom 11(3) pokaže ujemanje s podatki iz Interpolove zbirke potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpol TDAWN), pristojni organ države članice obvesti Interpolov nacionalni centralni urad države članice, ki je sprožila poizvedbo, in po potrebi sprejme ustrezne nadaljnje ukrepe v skladu z ustrezno zakonodajo.		***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 698
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija		*Predlog spremembe*
4. Kadar poizvedba v skladu s členom 11(3) pokaže ujemanje s podatki iz Interpolove zbirke potovalnih dokumentov, povezanih z razpisi ukrepov (Interpol TDAWN), pristojni organ države		***črtano***

članice obvesti Interpolov nacionalni centralni urad države članice, ki je sprožila poizvedbo, in po potrebi sprejme ustrezne nadaljnje ukrepe v skladu z ustrezno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 699
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, oziroma nacionalnimi centralnimi uradi Interpola, nacionalnimi enotami Europola in osrednjimi organi sistema ECRIS-TCN, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 700
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija sprejme ***izvedbene*** akte, s katerimi določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, ***oziroma nacionalnimi centralnimi uradi Interpola, nacionalnimi enotami Europola in osrednjimi organi sistema***	5. Komisija sprejme ***delegirane*** akte, s katerimi določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, ***s katerim*** ugotovi tveganje za notranjo varnost.

ECRIS-TCN, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost. ***Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).***

Or. en

Predlog spremembe 701
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija sprejme ***izvedbene*** akte, s katerimi določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, oziroma nacionalnimi centralnimi uradi Interpola, nacionalnimi enotami Europola in osrednjimi organi sistema ECRIS-TCN, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost. Ti ***izvedbeni*** akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).	5. Komisija sprejme ***delegirane*** akte, s katerimi določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, oziroma nacionalnimi centralnimi uradi Interpola, nacionalnimi enotami Europola in osrednjimi organi sistema ECRIS-TCN, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost. Ti ***delegirani*** akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).

Or. en

Predlog spremembe 702
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, oziroma nacionalnimi centralnimi uradi Interpola, nacionalnimi enotami Europola in osrednjimi organi sistema ECRIS-TCN, da se ugotovi tveganje za notranjo varnost. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s	5. Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi določi postopek sodelovanja med organi, pristojnimi za izvajanje preverjanja, oziroma nacionalnimi centralnimi uradi Interpola, nacionalnimi enotami Europola in osrednjimi organi sistema ECRIS-TCN, da se ugotovi tveganje za notranjo ***ali nacionalno*** varnost ***ali javni red ali***

postopkom pregleda iz člena 15(2).	***politiko***. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15(2).

Or. en

Predlog spremembe 703
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 13 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13 Obrazec za ***operativni razgovor***	13 Obrazec za ***preverjanje***

Or. en

Predlog spremembe 704
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Po opravljenem preverjanju pristojni organi ***v zvezi z osebami iz člena 3 in člena 5*** izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje:	Po opravljenem preverjanju pristojni organi izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje ***naslednje informacije***:

Or. en

Predlog spremembe 705
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Po opravljenem preverjanju pristojni	Po opravljenem preverjanju pristojni

organi v zvezi z osebami iz člena 3 ***in člena 5*** izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje:	organi v zvezi z osebami iz člena 3 izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje:

Or. en

Predlog spremembe 706
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Po opravljenem preverjanju pristojni organi v zvezi z osebami iz člena 3 ***in člena 5*** izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje:	Po opravljenem preverjanju pristojni organi v zvezi z osebami iz člena 3 izpolnijo obrazec iz Priloge I, ki vsebuje:

Or. en

Predlog spremembe 707
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ime, datum in kraj rojstva ter ***spol***;	(a) ime, datum in kraj rojstva ter ***biološki spol/spolno identiteto***;

Or. en

Predlog spremembe 708
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ime, datum in kraj rojstva ter ***spol***;	(a) ime, datum in kraj rojstva ter ***biološki spol/spolno identiteto***;

Or. en

Predlog spremembe 709
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) po potrebi pregled kosti, ki mu sledi izvid;

Or. fr

Predlog spremembe 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) rezultat postopka določanja starosti;

Or. en

Predlog spremembe 711
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(b) prvotno navedbo državljanstev, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;	(b) ***njihovo*** prvotno navedbo državljanstev ***ali apatridnosti***, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;

Or. en

Predlog spremembe 712
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) prvotno navedbo državljanstev, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;	(b) prvotno navedbo državljanstev ***ali apatridnosti***, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;

Or. en

Predlog spremembe 713
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) prvotno navedbo državljanstev, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;	(b) prvotno navedbo državljanstev ***ali apatridnosti***, držav prebivališča pred prihodom in znanje jezikov;

Or. en

Predlog spremembe 714
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) informacije o zdravstvenih pregledih in pregledih ranljivosti, opravljenih v skladu s členom 9, in o morebitnih posebnih potrebah glede sprejema ali postopkovnih potrebah ter po potrebi podatek, da ti pregledi niso bili opravljeni v postopku preverjanja;

Or. en

Predlog spremembe 715
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) ustrezne informacije o predhodnih zdravstvenih pregledih v skladu z GDPR;

Or. en

Predlog spremembe 716
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka b b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(bb) ustrezne informacije o predhodnih pregledih ranljivosti ter o ugotovljenih posebnih potrebah glede sprejema ali postopkovnih potrebah in/ali pregledih, ki niso bili dokončani v postopku preverjanja;

Or. en

Predlog spremembe 717
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***razlog za nezakoniti*** prihod***, vstop in po potrebi nezakonito bivanje ali prebivanje, vključno s podatkom o tem, ali je oseba vložila prošnjo za mednarodno zaščito***;	(c) ***razloge za*** prihod;

Or. en

Predlog spremembe 718
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) razlog za ***nezakoniti prihod, vstop in po potrebi nezakonito bivanje ali prebivanje, vključno s podatkom*** o tem, ali je oseba vložila prošnjo za mednarodno zaščito;	(c) razlog za ***opravljanje preverjanja in podatek*** o tem, ali je oseba vložila prošnjo za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 719
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***razlog za nezakoniti prihod, vstop***	(c) ***okoliščine prihoda, vstopa***,

in po potrebi nezakonito bivanje ali prebivanje, vključno s podatkom o tem, ali je oseba vložila prošnjo za mednarodno zaščito;	vključno s podatkom o tem, ali je oseba vložila prošnjo za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 720
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) informacije o tem, ali ima državljan tretje države družinske člane ali sorodnike na ozemlju katere od držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 721
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) informacije o tem, ali je državljan tretje države zaprosil za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 722
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(cb) rezultate zdravstvenih pregledov in pregledov ranljivosti, opravljenih v skladu s členom 9 te uredbe, vključno z informacijo o tem, ali je državljan tretje države v ranljivem položaju, žrtev mučenja ali ima posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe, ali razloge, zaradi katerih ti pregledi niso bili opravljeni v času preverjanja;

Or. en

Predlog spremembe 723
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(cc) informacije o tem, ali ima državljan tretje države družinske vezi na ozemlju katere od držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 724
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pridobljene informacije o prepotovanih poteh, vključno s krajem odhoda, krajih prejšnjega prebivališča, tretjimi tranzitnimi državami in tistimi, kjer je bila zaščita morda zaprošena ali odobrena, ter o predvidenem ciljnem kraju znotraj Unije;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 725
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pridobljene informacije o prepotovanih poteh, vključno s krajem odhoda, krajih prejšnjega prebivališča, tretjimi tranzitnimi državami in tistimi, kjer je bila zaščita morda zaprošena ali odobrena, ter o predvidenem ciljnem kraju znotraj Unije;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 726
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) informacije o pomoči osebe ali hudodelske združbe v zvezi z nezakonitim prehodom meje in vse povezane informacije v primerih suma tihotapljenja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 727
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) informacije o pomoči osebe ali hudodelske združbe v zvezi z nezakonitim prehodom meje in vse povezane informacije v primerih suma tihotapljenja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 728
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) informacije o pomoči osebe ali hudodelske združbe v zvezi z nezakonitim prehodom meje in vse povezane informacije v primerih suma tihotapljenja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 729
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) informacije o pomoči osebe ali ***hudodelske združbe*** v zvezi z nezakonitim prehodom meje in vse povezane informacije v primerih suma tihotapljenja.	(e) informacije o pomoči osebe ali ***organizacije*** v zvezi z nezakonitim prehodom meje in vse povezane informacije v primerih suma tihotapljenja.

Or. en

Predlog spremembe 730
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) informacije o članih družine ali bližnjih odraslih sorodnikih v EU, kot so opredeljeni v Direktivi (EU) XXX/XXX [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem];

Or. en

Predlog spremembe 731
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Obrazec je pripravljen v jeziku, ki ga državljan tretje države razume, in mu je posredovan, da lahko izpodbija dejstva predstavljena v obrazcu ter učinkovito uveljavlja svoje pravice iz členov 15, 16, 22 in 77 GDPR, preden je obrazec poslan ustreznim organom iz člena 14. Pristojni organi v obrazcu zabeležijo pripombe ali nasprotovanja državljana tretje države glede točnosti vsebovanih podatkov in informacij.

Or. en

Predlog spremembe 732
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V postopku je treba zagotoviti, da oseba lahko uveljavlja svojo pravico do izražanja mnenja in pravico do ustreznih pravnih sredstev. Obrazec za operativni razgovor bi moral biti upravna odločitev, na katero se je mogoče pritožiti. Oseba bi morala dobiti kopijo tega obrazca v jeziku, ki ga razume, in imeti možnost, da komentira informacije, navedene v obrazcu. Osebi bi moral pomagati tolmač. Osebi bi morali omogočiti pritožbo glede informacij, navedenih v obrazcu, in ji svetovati o razpoložljivih pravnih sredstvih.

Or. en

Predlog spremembe 733
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Obrazec za operativni razgovor je upravna odločitev, na katero se je mogoče pritožiti. Oseba dobi nasvet glede razpoložljivih pravnih sredstvih in prejme kopijo obrazca, ga pregleda, popravi in izrazi nestrinjanje z informacijami v njem, preden je obrazec poslan organom.

Or. en

Predlog spremembe 734
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Pristojni organi neosebne podatke, zbrane v obrazcu iz Priloge I, v elektronski obliki posredujejo Frontexu, da se vzpostavi slika stanja v skladu s členom 24 (1) (a) Uredbe (EU) 2019/1896.

Or. en

Predlog spremembe 735
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Obrazec je pripravljen v jeziku, ki ga državljan tretje države razume, in mu je posredovan, da lahko izpodbija dejstva predstavljena v obrazcu ter učinkovito uveljavlja svoje pravice iz členov 15, 16, 22 in 77 GDPR, preden je obrazec poslan ustreznim organom iz člena 14.Pristojni organi v obrazcu zabeležijo pripombe ali nasprotovanja državljana tretje države glede točnosti vsebovanih podatkov in informacij. ***Informacije iz obrazca se podajo tudi ustno, po potrebi s pomočjo tolmača. Za mladoletnike brez spremstva se informacije zberejo in obrazec posreduje v prisotnosti predstavnika, imenovanega v skladu s členom 9.***

Or. en

Predlog spremembe 736
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Informacije iz obrazca se podajo tudi ustno, po potrebi s pomočjo tolmača. Za mladoletnike brez spremstva se informacije zberejo in obrazec posreduje v prisotnosti predstavnika, imenovanega v skladu s členom 9a.

Or. en

Predlog spremembe 737
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14 ***Izid*** preverjanja	14 ***Zaključek*** preverjanja

Or. en

Predlog spremembe 738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 14 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14 ***Izid*** preverjanja	14 ***Zaključek*** preverjanja

Or. it

Predlog spremembe 739
Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Po zaključku preverjanja ali najpozneje ob izteku rokov iz člena 6 se uporabljajo naslednja pravila.

Or. it

Predlog spremembe 740
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Po opravljenem preverjanju ali najpozneje po izteku rokov iz člena 6, se uporabljajo naslednja pravila:

Or. en

Predlog spremembe 741
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Državljani tretjih držav iz točk (a) in (b) člena 3(1) te uredbe, ki:	***črtano***
— niso zaprosili za mednarodno zaščito in	
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399,	
se napotijo na pristojne organe, ki uporabijo postopke v skladu z Direktivo	

(EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju).

Or. en

Predlog spremembe 742
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Državljani tretjih držav iz ***točk (a) in (b)*** člena 3(1) te uredbe, ki:	Državljani tretjih držav iz člena 3(1) te uredbe, ki:

Or. it

Predlog spremembe 743
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Državljani tretjih držav iz ***točk (a) in (b)*** člena 3(1) te uredbe, ki:	Državljani tretjih držav iz člena 3(1) te uredbe, ki:

Or. en

Predlog spremembe 744
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Državljani tretjih držav iz ***točk*** (a) in (b) člena ***3(1)*** te uredbe, ki:	Državljani tretjih držav iz ***člena 3(1), točki*** (a) in (b)***, in*** člena ***5*** te uredbe, ki:

Or. en

Predlog spremembe 745
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— ***niso zaprosili za mednarodno zaščito in***	— ***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 746
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— niso ***zaprosili*** za mednarodno zaščito ***in***	— niso ***vložili prošnje*** za mednarodno zaščito

Or. en

Predlog spremembe 747
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— niso zaprosili za mednarodno zaščito in	— niso ***izrazili želje, da bi*** zaprosili za mednarodno zaščito***,*** in

Or. en

Predlog spremembe 748
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— ne spadajo na področje uporabe odstavkov 2 in 3 tega člena in

Or. en

Predlog spremembe 749
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 750
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399,	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 751

Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399,	— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, ***in***

Or. en

Predlog spremembe 752
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— ne morejo zaprositi za dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov v skladu z zakonodajo države članice ali drugimi določbami Unije ali mednarodnega prava zagotavlja pravico do prebivanja,

Or. en

Predlog spremembe 753
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – alinea 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	— ne morejo vstopiti na ozemlje ali ostati na njem iz katerega koli drugega razloga v skladu z zakonodajo države članice, pravom Unije ali mednarodnim pravom;

Or. en

Predlog spremembe 754
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
se napotijo na pristojne organe, ki uporabijo postopke ***v skladu z Direktivo*** (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju).	se napotijo na pristojne organe, ki uporabijo postopke ***iz Direktive*** (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju)***, brez poseganja v uporabo člena 6(5) Uredbe (EU) 2016/399***.

Or. en

Predlog spremembe 755
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
se napotijo na pristojne organe, ki uporabijo postopke v skladu z Direktivo (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju).	se napotijo na pristojne organe, ki ***nemudoma*** uporabijo postopke v skladu z Direktivo (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju).

Or. en

Predlog spremembe 756
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
se napotijo na pristojne organe, ki	se napotijo na pristojne organe, ki

uporabijo postopke v skladu z Direktivo (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju).	uporabijo postopke v skladu z Direktivo (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju)***, po potrebi tudi člen 2(2)(a) te direktive***.

Or. en

Predlog spremembe 757
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 758
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V ***primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s členom*** 14 Uredbe 2016/399 ***zavrne***.	v ***vseh primerih se vstop zavrne, če so izpolnjeni pogoji iz člena*** 14 Uredbe 2016/399.

Or. en

Predlog spremembe 759
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih, ***ki niso povezani*** z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne.	V primerih, ***povezanih*** z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne.

Or. en

Predlog spremembe 760
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih, ki ***niso*** povezani z operacijami ***iskanja in reševanja***, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne.	***Tudi*** v primerih, ki ***so*** povezani z operacijami ***nevladnih organizacij za iskanje in reševanje migrantov***, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne.

Or. fr

Predlog spremembe 761
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne**.**	v primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja ***in le za državljane tretjih držav, ki še niso vstopili na ozemlje države članice in so na uradnem kopnem ali zračnem mejnem prehodu***, se lahko vstop v skladu s členom 14 Uredbe 2016/399 zavrne***, kar med drugim pomeni, da državljan tretje države prejme utemeljeno odločitev, ki določa natančne***

razloge za zavrnitev vstopa, in ima pravico do pritožbe;

Or. en

Predlog spremembe 762
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s ***členom*** 14 Uredbe 2016/399 zavrne.	V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s ***celotnim postopkom iz člena*** 14 Uredbe 2016/399 zavrne.

Or. en

Predlog spremembe 763
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s ***členom*** 14 Uredbe 2016/399 zavrne.	V primerih, ki niso povezani z operacijami iskanja in reševanja, se lahko vstop v skladu s ***postopkom iz člena*** 14 Uredbe 2016/399 zavrne.

Or. en

Predlog spremembe 764
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obrazec iz člena 13 se pošlje ustreznim organom, na katere je državljan tretje države napoten.	Obrazec iz člena 13 se pošlje ustreznim organom, na katere je državljan tretje države napoten***, skupaj s pravnimi in dejanskimi razlogi, s katerimi se pojasni izbira za napotitev na posebni postopek. podatki, ki jih vsebuje obrazec, in razlogi za predložitev obrazca ustreznim organom, so lahko temelj za pritožbe in se lahko izpodbijajo v ustreznem postopku v zvezi z azilom ali vračanjem***.

Or. en

Predlog spremembe 765
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V primerih, ko so udeleženi otroci, se upoštevajo predvsem koristi otroka. Zato se morajo postopki, ki upoštevajo Direktivo 2008/115/ES (direktiva o vračanju), uporabiti le, če multidisciplinarna skupina, ki oceni in opredeli trajno rešitev, izvede dokumentiran postopek v zvezi z največjo koristjo otroka. Če se v postopku ugotovi, da je vrnitev v največjo korist otroka, bi bilo treba dati prednost prostovoljnim odhodom in dodeliti pomoč za otroke.

Or. en

Predlog spremembe 766
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. ***Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za operativni razgovor opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji.***	2. Državljani tretjih držav, ki ***vložijo,*** so vložili ***ali so izrazili željo, da bi vložili*** prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na ***pristojne*** organe***, ki uporabijo azilne postopke*** iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 767
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav, ki so ***vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe*** napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]***. Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za operativni razgovor opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji***.	2. Državljani tretjih držav, ki so ***izrazili željo, da bi vložili, vložijo ali so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se*** napotijo na ***pristojne*** organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]***, da bi uporabili azilne postopke, predvidene v tej uredbi***.

Or. en

Predlog spremembe 768
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. ***Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za operativni razgovor opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji.***	2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe ***za azil*** iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 769
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za ***operativni razgovor*** opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji.	2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za ***preverjanje*** opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji.

Or. en

Predlog spremembe 770
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za operativni razgovor opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji.	2. Državljani tretjih držav, ki so vložili prošnjo za mednarodno zaščito, se skupaj z obrazcem iz člena 13 te uredbe napotijo na organe iz člena XY Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Ob tej priložnosti organi, ki izvajajo preverjanje, v obrazcu za operativni razgovor opozorijo na vse elemente, ki se na prvi pogled zdijo pomembni za napotitev zadevnih državljanov tretjih držav v pospešeni postopek obravnave ali postopek na meji. ***Državljan tretje države, ki pomeni grožnjo notranji varnosti Unije ali javnemu redu in varnosti države članice oziroma zavaja glede svoje identitete, ostane v mejnem postopku, dokler ni sprejeta odločitev o dodelitvi mednarodne zaščite ali zaključen postopek vračanja na meji.***

Or. en

Predlog spremembe 771
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za državljane tretjih držav iz člena 5, ki:	***črtano***
— niso zaprosili za mednarodno zaščito in	
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop in bivanje,	
veljajo postopki vračanja v skladu z	

Direktivo 2008/115/ES.

Or. en

Predlog spremembe 772
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za državljane tretjih držav iz člena 5, ki:	***črtano***
— niso zaprosili za mednarodno zaščito in	
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop in bivanje,	
veljajo postopki vračanja v skladu z Direktivo 2008/115/ES.	

Or. en

Predlog spremembe 773
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za državljane tretjih držav iz člena 5, ki:	***črtano***
— niso zaprosili za mednarodno zaščito in	
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop in bivanje,	
veljajo postopki vračanja v skladu z Direktivo 2008/115/ES.	

Or. en

Predlog spremembe 774
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za državljane tretjih držav iz člena 5, ki:	***črtano***
— niso zaprosili za mednarodno zaščito in	
— v zvezi s katerimi preverjanje ni pokazalo, da izpolnjujejo pogoje za vstop in bivanje,	
veljajo postopki vračanja v skladu z Direktivo 2008/115/ES.	

Or. en

Obrazložitev

Kot primeri iz člena 5, ki jih zajema člen 14(1).

Predlog spremembe 775
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar državljani tretjih držav, ki so v postopku preverjanja v skladu s členom 5, vložijo prošnjo za mednarodno zaščito iz člena 25 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o azilnem postopku), se ustrezno uporablja odstavek 2 tega člena.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 776
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar državljani tretjih držav, ki so v postopku preverjanja v skladu s členom 5, vložijo prošnjo za mednarodno zaščito iz člena 25 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o azilnem postopku), se ustrezno uporablja odstavek 2 tega člena.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 777
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar državljani tretjih držav, ki so v postopku preverjanja v skladu s členom 5, vložijo prošnjo za mednarodno zaščito iz člena 25 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o azilnem postopku), se ustrezno uporablja odstavek 2 tega člena.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 778
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe

Člen 14 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Odločba o napotitvi, ki jo ureja ta člen, se zagotovi v pisnem dokumentu, h kateremu se priloži obrazec za operativni razgovor.Pisna odločba o napotitvi vsebuje dejanske in pravne razloge za izbiro postopka, zoper njo pa se je mogoče pritožiti.Zadevna oseba ima dostop do pravne pomoči, da se ji omogoči uporaba pravnega sredstva.
	Da bi lahko zadevna oseba učinkovito uveljavljala pravice iz člena 13 Uredbe (EU) 2016/679 [splošna uredba o varstvu podatkov], člena 13 Direktive (EU) 2016/680 [direktiva o varstvu podatkov pri preprečevanju, odkrivanju in preiskovanju kaznivih dejanj] in člena 15 Uredbe (EU) 2018/1725, zlasti pravico, da od upravljavca podatkov zahteva dostop do osebnih podatkov in njihov popravek ali izbris, ter pravico do vložitve pritožbe pri nadzornem organu, se ji zagotovi izvod obrazca sočasno, ko se obrazec posreduje zadevnim organom, kot je navedeno v odstavkih 1, 2 in 3 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 779
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi z državljani tretjih držav, za katere se uporablja Uredba (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], pristojni organi pridobijo biometrične podatke iz členov [10, 13, 14 in člena 14a] navedene uredbe (EU) in jih posredujejo v skladu z	***črtano***

navedeno uredbo.

Or. en

Predlog spremembe 780
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi z državljani tretjih držav, za katere se uporablja Uredba (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], pristojni organi pridobijo biometrične podatke iz členov [10, 13, 14 in člena 14a] navedene uredbe (EU) in jih posredujejo v skladu z navedeno uredbo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 781
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar se državljani tretjih držav ***iz člena 3(1) in člena 5*** napotijo na ustrezni postopek ***v zvezi z azilom ali vračanjem***, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3) ***in (5)***, se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča.	7. Kadar se državljani tretjih držav napotijo na ustrezni postopek, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3), se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča. ***Če se med preverjanjem izkaže, da zadevni državljan tretje države izpolnjuje pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, se preverjanje zaključi. Zdravstveni pregledi in preverjanje ranljivosti, ki jih ni bilo mogoče zaključiti, se takoj ponovno začnejo v naslednjem postopku, da bi***

upoštevali posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe oseb.

Or. en

Predlog spremembe 782
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loucas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) ***in člena 5*** napotijo na ustrezni postopek v zvezi z ***azilom*** ali vračanjem, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3) ***in (5)***, se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča.	7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) napotijo na ustrezni postopek v zvezi z ***mednarodno zaščito, preselitvijo*** ali vračanjem, ***oziroma, kadar je bil obrazec iz člena 13 predložen tem organom v zvezi z državljani tretjih držav iz člena 3(2),*** se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3), se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča.

Or. en

Predlog spremembe 783
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) ***in člena 5*** napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom ***ali vračanjem***, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3) in (5), se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ***ustrezni*** postopek, kljub temu ***konča***.	7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom***, vračanjem ali zavrnitvijo vstopa***, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3) in (5), se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se ***nato samodejno*** napoti na ***redni azilni*** postopek ***iz Uredbe (EU)***

XXX/202X (uredba o azilnem postopku), kljub temu ***zaključi***.

Or. en

Predlog spremembe 784
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) ***in člena 5*** napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom ali vračanjem, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3) ***in (5)***, se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča.	7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom ali vračanjem, se preverjanje konča. Če ***se med preverjanjem izkaže, da zadevni državljan tretje države izpolnjuje pogoje za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, se preverjanje zaključi. Če*** vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3), se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča. ***Če zdravstveni pregledi in pregledi ranljivosti, opravljeni v skladu s členom 9 te uredbe, niso bili zaključeni med preverjanjem, se postopek na meji ne izvaja, preverjanja pa se začnejo takoj ponovno izvajati z rednim azilnim postopkom ali postopkom vračanja. Če rezultati zdravstvenih pregledov in pregledov ranljivosti, opravljenih v skladu s členom 9 te uredbe, kažejo, da je državljan tretje države v ranljivem položaju, žrtev mučenja ali ima posebne potrebe glede sprejema ali postopkovne potrebe, se to osebo takoj usmeri v redni azilni postopek ali redni postopek vračanja, če to še ni bilo storjeno.***

Or. en

Predlog spremembe 785
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) ***in člena 5*** napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom ali vračanjem, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3) ***in (5)***, se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča.	7. Kadar se državljani tretjih držav iz člena 3(1) napotijo na ustrezni postopek v zvezi z azilom ali vračanjem, se preverjanje konča. Če vsi pregledi niso bili zaključeni v rokih iz člena 6(3), se preverjanje v zvezi s to osebo, ki se napoti na ustrezni postopek, kljub temu konča.

Or. it

Predlog spremembe 786
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo, da se pritoži ali zahteva pregled rezultatov preverjanja pred pristojnim sodnim ali upravnim organom oziroma pristojnim organom, ki ga sestavljajo nepristranski in neodvisni člani.
	Ne glede na zgornje določbe se osebe, za katere se med preverjanjem ugotovi, da so brez državljanstva, ali jim grozi, da ostanejo brez državljanstva, napotijo k pristojnim organom, ki dokončno določijo, ali je posameznik brez državljanstva, in mu nudijo ustrezno zaščito v skladu z nacionalnim pravom. Če je posameznik zaprosil za mednarodno zaščito, se določanje statusa brez državljanstva izvaja vzporedno z

obravnavo prošnje za mednarodno zaščito ali po njej ter brez poseganja v primarnost statusa mednarodne zaščite in ob polnem spoštovanju načela zaupnosti.

Or. en

Predlog spremembe 787
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za pritožbo ali revizijo rezultatov preverjanja v skladu z nacionalno zakonodajo. Državljanu tretje države se v jeziku, ki ga razume, izroči tudi pisna navedba kontaktnih informativnih točk o zastopnikih, ki so pooblaščeni za zastopanje državljana tretje države v skladu z nacionalno zakonodajo. Pritožba se vloži takoj potem, ko je bil državljan tretje države obveščen o napotitvi. Vložitev pritožbe ne zadrži napotitve državljana tretje države na poznejši postopek. Pritožba se obravnava hitro, njen izid pa se pisno sporoči državljanu tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 788
Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Države članice, ki izvajajo

postopek preverjanja, zagotovijo, da se vsi osebni podatki, zbrani v okviru tega postopka, zlasti osebni podatki, vključeni v obrazec za operativni razgovor, izbrišejo takoj, ko:

(i) je bila sprejeta končna odločitev o uporabi mednarodne zaščite, vključno z vsemi ravnmi pritožbe;ali

(ii) je bila sprejeta končna odločitev glede postopka vračanja, vključno z vsemi ravnmi pritožbe;ali

(iii) je bila izdana prepoved vstopa, vključno z vsemi ravnmi pritožbe;ali

(iv) je bil osebi dovoljen vstop v državo članico iz člena 6(5) v skladu z Uredbo 2016/399 (zakonik o schengenskih mejah);

Or. en

Predlog spremembe 789
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Za napotitev na postopek v skladu s tem členom ni na voljo pravnega sredstva. Države članice zagotovijo, da ima prosilec pravico do učinkovitega pravnega sredstva v postopku, na katerega je napoten.

Or. en

Predlog spremembe 790
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 14a
	Po preverjanju
	1. Po koncu preverjanja in če je državljan tretje države jasno zavrnil možnost, da zaprosi za mednarodno zaščito in ni upravičen zaprositi za dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja na podlagi sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov v skladu z zakonodajo države članice ali drugimi določbami Unije oziroma mednarodnega prava, lahko pristojni organi države članice odločijo, da je treba osebo vrniti. V teh primerih se uporablja Direktiva (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju), ki vsebuje vse ustrezne obveznosti za države članice in zaščitne ukrepe za državljane tretjih držav.
	2. Direktiva (EU) 2008/115/ES (direktiva o vračanju) se uporablja brez poseganja v člen 6(5) Uredbe (EU) 2016/399 in odstavek 7(a) tega člena ter načelo nevračanja in druge obveznosti na področju temeljnih pravic v skladu z Listino o temeljnih pravicah ter drugih obveznosti EU in mednarodnih obveznosti in brez poseganja v člen 6(4) Direktive 2008/115.
	3. V primerih, ko so udeleženi otroci, se upoštevajo predvsem koristi otroka. Zato se morajo postopki v skladu z Direktivo 2008/115/ES (direktiva o vračanju), uporabiti le, če multidisciplinarna skupina izvede postopek in dokumentira največjo korist otroka ter oceni in opredeli trajno rešitev. Če se v postopku ugotovi, da je vrnitev v največjo korist otroka, bi bilo treba dati prednost prostovoljnemu odhodu in zagotoviti pomoč za otroke.

Or. en

Predlog spremembe 791
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 14a
	Finančna podpora
	Izdatki, povezani z izvajanjem te uredbe, se krijejo s finančnimi sredstvi za politike za notranje zadeve v skladu z večletnim finančnim okvirom za obdobje 2021-2027 (Sklad za upravljanje azila in migracij). To vključuje namestitev infrastrukture za preverjanje (vzpostavitev in uporaba/obnova obstoječih prostorov na mejnih prehodih, sprejemni centri itd.), vzpostavitev dostopa do ustreznih zbirk podatkov na novih lokacijah, zaposlovanje dodatnega osebja, usposabljanje mejnih policistov in drugega osebja, zaposlovanje zdravstvenega osebja, nakup medicinske opreme in zagotovitev prostorov za zdravstvene preglede (po potrebi), vzpostavitev neodvisnega mehanizma za spremljanje temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 792
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 16
Uredba (ES) št. 767/2008
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 16	***črtano***
Spremembe Uredbe (ES) št. 767/2008	
Uredba (ES) št. 767/2008 se spremeni:	
(1) v členu 6 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:	
„2. Dostop do VIS za namene iskanja podatkov je omejen izključno na ustrezno pooblaščeno osebje centralne enote ETIAS, nacionalnih organov vsake države članice, vključno z ustrezno pooblaščenim osebjem nacionalnih enot ETIAS, imenovanih v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta, ki so pristojni za namene iz členov 15 do 22, na ustrezno pooblaščeno osebje nacionalnih organov posamezne države članice in agencij Unije, ki so pristojni za namene iz členov 20 in 21 Uredbe (EU) 2019/817, ter na nacionalne organe iz člena 6(6) Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[37]. Tak dostop je omejen na obseg, v katerem so podatki potrebni za izvajanje njihovih nalog za te namene, in sorazmeren z zastavljenimi cilji.“.	
[37] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.	

Or. en

Predlog spremembe 793
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 16
Uredba (ES) št. 767/2008
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 16	***črtano***
Spremembe Uredbe (ES) št. 767/2008	
Uredba (ES) št. 767/2008 se spremeni:	
(1) v členu 6 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:	
„2. Dostop do VIS za namene iskanja podatkov je omejen izključno na ustrezno pooblaščeno osebje centralne enote ETIAS, nacionalnih organov vsake države članice, vključno z ustrezno pooblaščenim osebjem nacionalnih enot ETIAS, imenovanih v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta, ki so pristojni za namene iz členov 15 do 22, na ustrezno pooblaščeno osebje nacionalnih organov posamezne države članice in agencij Unije, ki so pristojni za namene iz členov 20 in 21 Uredbe (EU) 2019/817, ter na nacionalne organe iz člena 6(6) Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[37]. Tak dostop je omejen na obseg, v katerem so podatki potrebni za izvajanje njihovih nalog za te namene, in sorazmeren z zastavljenimi cilji.“.	

[37] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Or. en

Predlog spremembe 794
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 17

Uredba (EU) 2017/2226
Člen 6(1) – člen 9(1) – člen 9(4)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Spremembe Uredbe (EU) 2017/2226	
Uredba (EU) 2017/2226 se spremeni:	
(1) v členu 6(1) se doda naslednja točka (1):	
(1) podpirajo cilji preverjanja iz Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[38], zlasti za preglede iz člena 10 Uredbe.“	
(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:	
„2(a) Pristojni organi iz člena 5(6) Uredbe (EU) 2020/XXX imajo dostop do SVI za vpogled v podatke.“;	
„Dostop do podatkov iz SVI, shranjenih v CIR, je omejen izključno na ustrezno pooblaščeno osebje nacionalnih organov posameznih držav članic in na ustrezno pooblaščeno osebje agencij Unije, ki so pristojni za namene iz člena 20, člena 20a in člena 21 Uredbe (EU) 2019/817. Tak dostop je omejen na obseg, v katerem so podatki potrebni za izvajanje njihovih nalog za te namene, in sorazmeren z zastavljenimi cilji.“.	

[38] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Or. en

Predlog spremembe 795
Tineke Strik

Predlog uredbe

Člen 17
Uredba (EU) 2017/2226
Člen 6 – odstavek 1 – točka I, člen 9 – odstavka 1 in 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Spremembe Uredbe (EU) 2017/2226	
Uredba (EU) 2017/2226 se spremeni:	
(1) v členu 6(1) se doda naslednja točka (1):	
(1) podpirajo cilji preverjanja iz Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[38], zlasti za preglede iz člena 10 Uredbe.“	
(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:	
„2(a) Pristojni organi iz člena 5(6) Uredbe (EU) 2020/XXX imajo dostop do SVI za vpogled v podatke.“;	
„Dostop do podatkov iz SVI, shranjenih v CIR, je omejen izključno na ustrezno pooblaščeno osebje nacionalnih organov posameznih držav članic in na ustrezno pooblaščeno osebje agencij Unije, ki so pristojni za namene iz člena 20, člena 20a in člena 21 Uredbe (EU) 2019/817. Tak dostop je omejen na obseg, v katerem so podatki potrebni za izvajanje njihovih nalog za te namene, in sorazmeren z zastavljenimi cilji.“.	

[38] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Or. en

Predlog spremembe 796
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 18
Uredba (EU) 2018/1240
Člen 4 – točka a, člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 18	***črtano***
Spremembe Uredbe (EU) 2018/1240	
Uredba (EU) 2018/1240 se spremeni:	
(1) v členu 4 se točka (a) nadomesti z naslednjim:	
„(a) prispeva k visoki stopnji varnosti, saj omogoča temeljito oceno prosilcev glede tveganja, ki ga lahko predstavljajo za notranjo varnost, preden prispejo na mejne prehode na zunanjih mejah, in oseb, za katere se opravi preverjanje iz Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[39] [uredba o preverjanju], da se ugotovi, ali obstajajo konkretni znaki ali utemeljeni razlogi, temelječi na konkretnih znakih, za sklepanje, da prisotnost zadevnih oseb na ozemlju držav članic pomeni tveganje za varnost;“	
„5. Vsaka država članica imenuje pristojne nacionalne organe iz odstavkov 1, 2 in 4 tega člena in pristojni organ iz člena 5(6) Uredbe (EU) 2020/XXX, seznam teh organov pa nemudoma sporoči eu-LISA v skladu s členom 87(2) te uredbe. Na tem seznamu je navedeno, za kateri namen ima ustrezno pooblaščeno osebje posameznega organa dostop do podatkov v informacijskem sistemu ETIAS v skladu z odstavki 1, 2 in 4 tega člena.“	

[39] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Predlog spremembe 797
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 18
Uredba (EU) 2018/1240
Člen 4(a) – člen 13(5)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 18	***črtano***
Spremembe Uredbe (EU) 2018/1240	
Uredba (EU) 2018/1240 se spremeni:	
(1) v členu 4 se točka (a) nadomesti z naslednjim:	
„(a) prispeva k visoki stopnji varnosti, saj omogoča temeljito oceno prosilcev glede tveganja, ki ga lahko predstavljajo za notranjo varnost, preden prispejo na mejne prehode na zunanjih mejah, in oseb, za katere se opravi preverjanje iz Uredbe (EU) 2020/XXX Evropskega parlamenta in Sveta[39] [uredba o preverjanju], da se ugotovi, ali obstajajo konkretni znaki ali utemeljeni razlogi, temelječi na konkretnih znakih, za sklepanje, da prisotnost zadevnih oseb na ozemlju držav članic pomeni tveganje za varnost;“	
„5. Vsaka država članica imenuje pristojne nacionalne organe iz odstavkov 1, 2 in 4 tega člena in pristojni organ iz člena 5(6) Uredbe (EU) 2020/XXX, seznam teh organov pa nemudoma sporoči eu-LISA v skladu s členom 87(2) te uredbe. Na tem seznamu je navedeno, za kateri namen ima ustrezno pooblaščeno osebje posameznega organa dostop do podatkov v informacijskem sistemu ETIAS v skladu z odstavki 1, 2 in 4 tega člena.“	

[39] Uredba (EU) XXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817.

Or. en

Predlog spremembe 798
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 – točka 1
Uredba (EU) 2019/817
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Skupno odložišče podatkov o identiteti (CIR), ki ustvari individualno dokumentacijo za vsako osebo, ki je evidentirana v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac ali sistemu ECRIS-TCN, in vsebuje podatke iz člena 18, se vzpostavi z namenom, da se olajša in pomaga pri pravilni identifikaciji oseb, evidentiranih v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac in sistemu ECRIS-TCN v skladu s členom 20 in členom 20a, podpre delovanje MID v skladu s členom 21 ter olajša in racionalizira dostop imenovanih organov in Europola do SVI, VIS, ETIAS in sistema Eurodac, kadar je to potrebno za preprečevanje, odkrivanje ali preiskovanje terorističnih kaznivih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj v skladu s členom 22.*;*	Skupno odložišče podatkov o identiteti (CIR), ki ustvari individualno dokumentacijo za vsako osebo, ki je evidentirana v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac ali sistemu ECRIS-TCN, in vsebuje podatke iz člena 18, se vzpostavi z namenom, da se olajša in pomaga pri pravilni identifikaciji oseb, evidentiranih v SVI, VIS, ETIAS, sistemu Eurodac in sistemu ECRIS-TCN v skladu s členom 20 in členom 20a, podpre delovanje MID v skladu s členom 21 ter olajša in racionalizira dostop imenovanih organov in Europola do SVI, VIS, ETIAS in sistema Eurodac, kadar je to potrebno za preprečevanje, odkrivanje ali preiskovanje terorističnih kaznivih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj v skladu s členom 22. ***Za namene Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] se poizvedba v CIR preveri le v SVI, VIS in sistemu Eurodac.***

Or. en

Predlog spremembe 799
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 – točka 2
Uredba (EU) 2019/817
Člen 20 a – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do skupnega odložišča podatkov o identiteti za identifikacijo v skladu z Uredbo (EU) 2020/XXX	Dostop do skupnega odložišča podatkov o identiteti za identifikacijo v skladu z Uredbo (EU) 2020/XXX ***[uredba o preverjanju]***

Or. en

Predlog spremembe 800
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 – točka 2
Uredba (EU) 2019/817
Člen 20 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Poizvedbe v CIR izvaja imenovani pristojni organ, kot je opredeljen v členu 6(7) Uredbe (EU) 2020/XXX, izključno za namene identifikacije osebe v skladu s členom 10 navedene uredbe, pod pogojem, da je bil postopek začet v prisotnosti te osebe.	1. Poizvedbe v CIR izvaja imenovani pristojni organ, kot je opredeljen v členu 6(7) Uredbe (EU) 2020/XXX ***(uredba o preverjanju)***, izključno za namene identifikacije osebe v skladu s členom 10 navedene uredbe, pod pogojem, da je bil postopek začet v prisotnosti te osebe.

Or. en

Predlog spremembe 801
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[Komisija ***tri leta*** po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.]	[Komisija po začetku veljavnosti te uredbe ***letno*** poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.]

Or. en

Predlog spremembe 802
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[Komisija ***tri leta*** po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.]	[Komisija ***eno leto*** po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.]

Or. en

Predlog spremembe 803
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[Komisija ***tri leta*** po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.]	[Komisija ***18 mesecev*** po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.]

Or. en

Predlog spremembe 804
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe

Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[Komisija ***tri leta*** po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe.***]***	[Komisija ***dve leti*** po začetku veljavnosti te uredbe poroča o izvajanju ukrepov iz te uredbe. ***Poročilo se predstavi tudi Evropskemu parlamentu in je javno.***

Or. en

Predlog spremembe 805
Tineke Strik

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija ne prej kot [***pet***] ***let*** po začetku uporabe te uredbe in nato ***vsakih pet let*** opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah ***ocene***. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom roka ***[petih] let***.	Komisija ne prej kot [***dve***] ***leti*** po začetku uporabe te uredbe in nato ***vsaki dve leti*** opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah***, vključno z vplivom določb te uredbe na temeljne pravice in svoboščine iz Listine EU o temeljnih pravicah ter njihovi dodani vrednosti glede na evropski azilni sistem in schengenski pravni red v celoti***. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom roka.

Or. en

Predlog spremembe 806
Pernando Barrena Arza, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija ne prej kot [***pet***] ***let*** po začetku uporabe te uredbe in nato ***vsakih pet let*** opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah ***ocene***. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom roka [***petih***] let.	Komisija ne prej kot [***dve***] ***leti*** po začetku uporabe te uredbe in nato ***vsaki dve leti*** opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah***, vključno z vplivom določb te uredbe na temeljne pravice in svoboščine iz Listine EU o temeljnih pravicah ter njihovi dodani vrednosti v okviru evropskega azilnega sistema in schengenskega pravnega reda kot celote***. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom roka [***dveh***] let.

Or. en

Predlog spremembe 807
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija ne prej kot [***pet***] ***let*** po začetku uporabe te uredbe in nato vsakih pet let opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah ocene. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom roka [petih] let.	Komisija ne prej kot [***tri***] ***leta*** po začetku uporabe te uredbe in nato vsakih pet let opravi oceno te uredbe. Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o glavnih ugotovitvah ocene. Države članice Komisiji zagotovijo vse informacije, potrebne za pripravo navedenega poročila, najpozneje šest mesecev pred iztekom roka [petih] let.

Or. en